

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[F — 27195]

F. 95 — 1211

6 AVRIL 1995. — Décret contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 (*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1er.

Dispositions générales.

Article 1er.- Les crédits non dissociés et crédits dissociés destinés à couvrir les dépenses de la Région wallonne afférentes à l'année budgétaire 1995 sont ajustés conformément aux programmes énumérés au tableau annexé au présent décret et dont la synthèse figure ci-après.

Le même tableau donne l'estimation des nouvelles dépenses à imputer en 1995 à charge des crédits variables.

(En millions de francs)

	Sorte de crédits	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Ministère de la Région wallonne	Crédits non dissociés	+ 1.553,5	+ 1.553,5
	Crédits dissociés	- 661,7	- 684,1
	Crédits variables	+ 1.593,2	+ 1.129,8
Ministère wallon de l'Équipement et des Transports	Crédits non dissociés	- 82,4	- 82,4
	Crédits dissociés	+ 463,9	+ 486,4
	Crédits variables	—	—
Total général	Crédits non dissociés	+ 1.471,1	+ 1.471,1
	Crédits dissociés	- 197,7	- 197,7
	Crédits variables	+ 1.593,2	+ 1.129,8

Art. 2.- Les programmes peuvent porter une autorisation de dépenses couvrant des engagements juridiques contractés lors d'exercices antérieurs.

Art. 3.- A l'article 3 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995, dernier alinéa, les termes «du Ministère» sont remplacés par les termes «des Ministères».

Art. 4.- Par dérogation à l'article 15 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre du budget peut reventiler et transférer des crédits de l'allocation de base 01.02 du programme 07, section 10, vers, respectivement, l'allocation de base 12.05 du même programme et les allocations de base des programmes 00 des sections 02 à 08.

Art. 5.- Le Gouvernement wallon est autorisé à acquérir les outillages spécifiques destinés à l'usage de l'industrie aéronautique - dont la Région reste propriétaire - et qui seront mis à la disposition des entreprises dudit secteur.

Art. 6.- A l'article 18 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995, les mentions des subventions reprises aux programmes 10.02, 11.07, 11.08, 12.02, 13.03, 15.01, 15.02, 15.06, 17.03 et 17.06 sont modifiées comme suit et complétées en ce qui concerne l'Office régional wallon des Déchets :

Programme 10.02 : Services de la Présidence, Secrétariat du Gouvernement wallon et Chancellerie :

Subventions relatives à des actions ou études qui participent au développement de l'institution régionale.

Subventions aux pouvoirs locaux pour les actions spécifiques soutenues par le Gouvernement wallon.

Subventions à l'Institut Jules Destrée pour lui permettre de mener des actions spécifiques de promotion de l'identité wallonne soutenues par le

Gouvernement wallon.

Subvention en faveur de la Fondation Solvay.

Programme 11.07 : Agriculture, abattoirs et agro-alimentaire :

Subventions complémentaires et supplétives aux associations d'élevage, de production et de sélection animales et végétales pour la recherche appliquée, l'encadrement, la vulgarisation et la promotion agricole.

Subventions en vue de la labellisation et du contrôle de qualité des produits.

Subventions complémentaires et supplétives aux Facultés universitaires, centres de recherche et d'étude, et établissements d'enseignement agricole supérieur pour la recherche appliquée dans la mise au point de techniques et systèmes de production et de diversification agricoles.

Subventions complémentaires et supplétives aux associations et groupements assurant l'information, la sensibilisation et l'encadrement en matière agricole.

Subventions à différentes associations pour la promotion des productions agricoles wallonnes.

Subventions complémentaires et supplétives aux Services de remplacement agricole.

Subventions aux laboratoires d'analyse intégrés dans la Commission des Sols de Wallonie et le réseau REQUASUD.

Subventions à la culture du colza d'hiver à vocation non alimentaire.

Subventions aux associations professionnelles agricoles pour la construction de bâtiments destinés à leurs services et activités de promotion.

Programme 11.08 : Promotion de l'emploi :

Subventions pour actions pilotes s'adressant en priorité aux chômeurs.

Subventions pour initiatives portant sur des programmes spécifiques en matière d'insertion professionnelle.

Subventions des biens immobiliers acquis par les associations dans le cadre de leurs actions pilotes s'adressant en priorité aux chômeurs.

Programme 12.02 : Recherche :

Subventions pour la diffusion et le développement des technologies nouvelles, de l'innovation industrielle et des recherches de technologies avancées.

Subventions pour toute activité de promotion de la recherche, de l'innovation et du développement technologique.

Subventions à l'institution pour le développement de la gazéification souterraine ou à un organisme chargé notamment de tout ou partie de ses missions.

Subventions à des unités de recherche universitaire ou de niveau universitaire et à des centres de recherche pour le financement de projets de recherche, en ce compris les dépenses d'infrastructure, l'acquisition d'équipements et la fourniture de conseils technologiques.

Programme 13.03 : Environnement :

Subventions aux associations en matière de protection et de défense de l'environnement.

Subventions aux associations et aux pouvoirs publics subordonnés dans le cadre de la «semaine verte».

Primes aux communes pour l'engagement d'éco-conseillers.

Programme 15.01 : Aménagement du territoire et urbanisme :

Subventions relatives à des actions qui favorisent le bon aménagement du territoire tant au niveau local qu'au niveau régional.

* Session 1994-1995 : Documents du Conseil 5-VIIIb (1994-1995), N° 1 à 6. Compte rendu intégral.- Séance publique du 5 avril 1995.- Discussion.- Vote.

Subventions aux communes et aux régies foncières dans le cadre de leurs acquisitions et échanges de terrains réalisés dans le cadre de la politique foncière décidée par la Région.

Programme 15.02 : Rénovation urbaine et sites d'activité économique désaffectés :

Subventions relatives à des actions visant à promouvoir et favoriser la réaffectation, la rénovation et l'adaptation du patrimoine existant dans le but d'une utilisation plus parcimonieuse du sol.

Subventions aux communes mettant en œuvre des opérations de rénovation urbaine de type «Quartier d'initiative» pour couvrir en partie les charges salariales et autres relatives à des chefs de projets engagés par la commune et affectés exclusivement à la gestion de l'opération. Ces subventions sont fixées forfaitairement à 1,5 millions de francs et par opération «Quartier d'initiative».

Subventions aux communes mettant en œuvre des opérations de rénovation urbaine de type «Quartier d'initiative» pour couvrir en partie les charges salariales et autres relatives à la création et au fonctionnement de Régies de quartier.

Interventions complémentaires par le biais d'une mission déléguée à la SOWAGEP en faveur de l'assainissement des friches industrielles et urbaines au profit d'opérateurs de projets intervenant dans les programmes Objectifs 1 et 2.

Programme 15.06 : Monuments, sites et fouilles :

Subventions relatives aux études préalables, à la protection, à la mise en valeur, à la réaffectation, à la restauration et à la promotion du patrimoine monumental, naturel et archéologique de la Région wallonne.

Subventions au secteur privé d'un montant maximum de 100.000 francs correspondant au maximum à 60 % des travaux pour des actions préventives de maintenance à effectuer sur des bâtiments non classés repris à l'*Inventaire du Patrimoine de la Belgique* (réalisé et publié conformément à l'article 347 du CWATUP).

Subvention à la ville de Liège pour la réalisation d'une fontaine monumentale et d'un monument commémoratif sur base d'un concours, aux accès haut et bas de l'Archéoforum de la place Saint-Lambert à Liège, propriété de la Région wallonne.

Programme 17.03 : Action sociale :

Subsidés à des organismes d'action sociale, familiale et du troisième âge.

Subventions pour le financement de recherches dans le domaine social.

Subventions à des organismes de coordination et de documentation en matière sociale.

Subventions aux centres de service social.

Soutien à des initiatives particulières des centres publics d'aide sociale.

Soutien à des formations d'intervenants sociaux et de fonctionnaires.

Soutien à des initiatives relatives à la médiation de dettes des services agréés.

Prise en charge des médiateurs sociaux dans les régies de quartier et les agences immobilières sociales.

Programme 17.06 : Personnes handicapées :

Subventions aux actions relatives à la promotion et l'intégration sociale des personnes handicapées.

Subsidés à des services d'aide aux activités de la vie journalière pour personnes handicapées adultes.

Entreprise régionale : Office régional wallon des Déchets :

Subventions aux associations et aux communes pour l'encouragement d'actions de prévention et de recyclage des déchets ménagers.

Subventions à la SFAQUE pour son fonctionnement et pour les travaux de réhabilitation des anciennes décharges.

Subventions aux organismes de traitement de déchets pour l'assistance aux communes par les Missi-Dominici.

Art. 7.- L'article 19 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 est remplacé par les dispositions suivantes :

«Le Ministre qui a le budget dans ses attributions informe régulièrement la Cour des Comptes des engagements pris sur les autorisations

visées à l'article 25.

Les autorisations visées par les articles 26, 27 et 29 sont soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des autorisations visées au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des autorisations visées depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue un relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre qui a le budget dans ses attributions un exemplaire, visé, de ce relevé.»

Art. 8.- Dans le cadre du partage secondaire des biens hérités de l'ex-Société nationale terrienne et de l'ex-Société nationale du Logement, la Région wallonne renonce au recouvrement des avances remboursables consenties par elle à l'ex-Société nationale du Logement et à la Société régionale wallonne du Logement à concurrence de la soulte due par la Région wallonne à la Société régionale wallonne du Logement en compensation de l'actif net lui transféré, soit 4.498.312.944 francs.

Le Gouvernement wallon déterminera les avances remboursables consenties par la Région à l'ex-Société nationale du Logement et à la Société régionale wallonne du Logement qui font l'objet de la compensation. Il fixera la date et les modalités de mise en œuvre de cette disposition.

CHAPITRE 2.

Autorisations.

Art. 9.- L'alinéa 1er et les termes «en outre» à l'alinéa 2 de l'article 27 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 sont supprimés.

Art. 10.- Les autorisations inscrites à l'article 28 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 sont ajustés comme suit, en regard des sites concernés :

Namur :

site de la gare	2.600,0 millions F
place Léopold, immeuble «Bibot»	280,0 millions F
quartier des Célestines	360,0 millions F
Moulins de Beez	880,0 millions F

Charleroi :

rue Saint-Charles	495,0 millions F
-------------------------	------------------

Art. 11.- Le Gouvernement wallon est autorisé à engager, à titre de contribution de la Région wallonne aux projets encouragés par les Fonds structurels européens dans le cadre de l'Objectif 1, les opérations programmées selon le calendrier budgétaire qu'il a retenu et plafonnées aux montants ci-après :

Mesure 1.2.1	Action 1	Pôle RDT	654,9 millions F
	Action 2	Programme mobilisateur	654,5 millions F
Mesure 1.2.3		Infrastructure	261,2 millions F
		Charges d'exploitation ...	40,1 millions F
		Interface	93,5 millions F
Mesure 1.3.1		Infrastructure du Parc scientifique de Mons	170,1 millions F
Mesure 1.4.6		Projet Strafor	24,3 millions F
		Pôle RDT et Centre de recherche	159,6 millions F
		Forum scientifique	99,2 millions F

CHAPITRE 3.

Section particulière.

Art. 12.- La partie I, section 10, du titre IV du tableau annexé au décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 est complétée par l'adjonction du «Fonds destiné à la réalisation de programmes particuliers financés par l'IFOP», aux montants prévus de recettes et de dépenses respectivement de 46,0 et de 30,0 millions de francs.

Art. 13.- L'article 41 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 est remplacé par les dispositions suivantes :

«Le Ministre ayant le budget dans ses attributions peut engager, au-delà des recettes disponibles des articles 60.02.A.01 (FEDER), 60.02.A.02 (FEOGA), 60.02.A.03 (FSE) et 60.02.A.05 (IFOP) de la section 10 de la partie I du Titre IV, des dépenses escomptées à concurrence des montants d'intervention décidés par la C.E.E.»

CHAPITRE 4.

Entreprises régionales.

Art. 14.- Est approuvé le budget de l'Entreprise régionale de Production et d'Adduction d'Eau de l'année 1995 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 1.427,1 millions de francs pour les recettes et à 1.427,1 millions de francs pour les dépenses.

Art. 15.- Est approuvé le budget de l'Office régional wallon des Déchets de l'année 1995 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 2.994,1 millions de francs pour les recettes et à 2.994,1 millions de francs pour les dépenses.

CHAPITRE 5.

Service régional à gestion séparée.

Art. 16.- Est approuvé le budget de l'Agence wallonne à l'Exportation de l'année 1995 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 1.051,9 millions de francs pour les recettes et à 946,1 millions de francs pour les dépenses.

Art. 17.- Est approuvé le budget de l'Office de Promotion des Voies navigables de l'année 1995 annexé au présent décret.

Ce budget s'élève à 22,2 millions de francs pour les recettes et à 22,2 millions de francs pour les dépenses.

Art. 18.- Par dérogation à l'article 15 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions peut procéder à toute nouvelle ventilation des allocations de base inscrites au budget des dépenses de l'Office de Promotion des Voies navigables.

CHAPITRE 6.

Organismes d'intérêt public.

Art. 19.- Est approuvé le budget du Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine de l'année 1995 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 31,0 millions de francs pour les recettes et à 52,9 millions de francs pour les dépenses.

Le solde négatif, soit 21,9 millions de francs, sera financé par un prélèvement sur le fonds de réserve.

Art. 20.- Est approuvé le budget de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture de l'année 1995. Ce budget s'élève à 184,7 millions tant en recettes qu'en dépenses.

CHAPITRE 7.

Dispositions diverses.

Art. 21.- L'alinéa 1^{er} de l'article 50 du décret du 16 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 est remplacé par la disposition suivante :

«Le Gouvernement wallon est autorisé, jusqu'au 31 décembre 1997, à prendre en charge les intérêts des emprunts souscrits auprès du Crédit communal de Belgique ou d'organismes financiers agréés par le Gouvernement wallon par des communes frappées de calamités en 1993 et 1995, afin de leur permettre d'accorder aux sinistrés des avances récupérables de première nécessité dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités.»

CHAPITRE 8.

Dispositions finales.

Art. 22.- Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements			Crédits ajustés		
	Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement							
Programme 05.00	165,3	0	0	—	—	—	165,3	0	0	
Section 05. Dépenses de cabinet du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports.										
Subsistance	165,3	0	0	—	—	—	165,3	0	0	
Totaux pour la section 05.										
Programme 06.00	154,4	0	0	—	—	—	154,4	0	0	
Section 06. Dépenses de cabinet du Ministre des Travaux publics.										
Subsistance	154,4	0	0	—	—	—	154,4	0	0	
Totaux pour la section 06.										
Programme 07.00	161,0	0	0	—	—	—	161,0	0	0	
Section 07. Dépenses de cabinet du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé.										
Subsistance	161,0	0	0	—	—	—	161,0	0	0	
Totaux pour la section 07.										
Programme 08.00	179,0	0	0	+ 15,0	—	—	194,0	0	0	
Section 08. Dépenses de cabinet du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture.										
Subsistance	179,0	0	0	+ 15,0	—	—	194,0	0	0	
Totaux pour la section 08.										

(En million de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés			
	Crédits non dissociés		Crédits dissociés		Crédits non dissociés		Crédits dissociés		Crédits non dissociés		Crédits dissociés	
	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 09.												
<i>Services du Gouvernement wallon et organismes non rattachés aux divisions organiques.</i>												
Programme 09.01	102,2	0	0	0	—	—	—	—	102,2	0	0	0
Programme 09.02	66,0	0	0	0	—	—	—	—	66,0	0	0	0
	168,2	0	0	0	—	—	—	—	168,2	0	0	0
<i>Totaux pour la section 09.</i>												
Section 10.												
<i>Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne.</i>												
Programme 10.01	5 265,4	0	0	0	+ 535,5	—	—	—	5 800,9	0	0	0
Programme 10.02	83,0	0	0	0	- 1,8	—	—	—	81,2	0	0	0
Programme 10.03	284,8	0	0	0	—	—	—	—	284,8	0	0	0
Programme 10.04	33,2	0	0	0	—	—	—	—	33,2	0	0	0
Programme 10.05	5,2	0	0	0	- 2,0	—	—	—	3,2	0	0	0
Programme 10.06	24,4	0	0	0	+ 9,1	—	—	—	33,5	0	0	0
Programme 10.07	65,5	0	0	0	+ 85,0	—	—	—	150,5	0	0	0
Programme 10.08	3 713,6	0	0	0	- 44,9	—	—	—	3 668,7	0	0	0
Programme 10.12	31,0	0	0	0	—	—	—	—	31,0	0	0	0
	9 506,1	0	0	0	+ 580,9	—	—	—	10 087,0	0	0	0
<i>Totaux pour la section 10.</i>												

		(En millions de francs)										
		Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés		
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement
Programme 11.01	Section 11. Economie, emploi et formation professionnelle.	429,7	5 571,1	5 672,6	—	+ 390,0	—	—	819,7	5 571,1	5 672,6	
	Expansion économique	0	4,1	4,1	—	—	—	—	0	4,1	4,1	4,1
	Fonds organique : Fonds de rénovation industrielle (première, deuxième et troisième missions)	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0	0
	Solde au 1er janvier 1995	0	4,1	4,1	—	—	—	—	0	4,1	4,1	4,1
	Recettes de l'année en cours	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0	0
	Disponible pour l'année 1995	0	4,1	4,1	—	—	—	—	0	4,1	4,1	4,1
	Dépenses à charge du Fonds	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0	0
	Solde au 31 décembre 1995	0	4,1	4,1	—	—	—	—	0	4,1	4,1	4,1
Programme 11.02	Restructuration et développement	544,2	2 350,0	2 350,0	- 562,5	+ 18,0	- 562,5	- 562,5	562,2	1 787,5	1 787,5	
Programme 11.03	Zonings	113,0	977,0	925,0	—	—	—	—	113,0	977,0	925,0	
Programme 11.05	Promotion des investissements étrangers	81,7	0	7,2	—	- 1,7	—	—	80,0	0	7,2	
Programme 11.06	P.M.E. et Classes moyennes	201,0	2 826,1	2 796,6	—	+ 140,0	—	—	341,0	2 826,1	2 796,6	
Programme 11.07	Agriculture, abattoirs et agro-alimentaire	860,4	2 067,0	874,8	- 70,6	+ 70,6	- 129,7	- 70,6	931,0	1 937,3	804,2	
Programme 11.08	Promotion de l'emploi	197,2	0	0	+ 75,0	- 75,0	+ 75,0	+ 75,0	122,2	75,0	75,0	
Programme 11.09	Forem	2 088,7	0	0	—	—	—	—	2 088,7	0	0	
	Fonds organique : Fonds budgétaire en matière d'emploi	0	0	0	+ 4,7	—	+ 4,7	+ 4,7	0	4,7	4,7	
	Solde au 1er janvier 1995	0	100,0	100,0	+ 292,0	—	+ 292,0	+ 292,0	0	392,0	392,0	
	Recettes de l'année en cours	0	100,0	100,0	+ 296,7	—	+ 296,7	+ 296,7	0	396,7	396,7	
	Disponible pour l'année 1995	0	100,0	100,0	+ 290,0	—	+ 290,0	+ 290,0	0	390,0	390,0	
	Dépenses à charge du Fonds	0	0	0	+ 6,7	—	+ 6,7	+ 6,7	0	6,7	6,7	
	Solde au 31 décembre 1995	0	0	0	—	+ 31,7	—	—	8 205,4	0	0	
Programme 11.10	Plan de résorption du chômage géré par l'administration, mais dont la prise en charge financière est assurée par l'intermédiaire du Forem	8 173,7	0	0	—	—	—	—	8 205,4	0	0	

(En millions de francs)

	Crédits de l'année			Ajustements			Crédits ajustés		
	Crédits dissociés			Crédits dissociés			Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Programme 11.11	5 137,3	520,6	430,9	—	—	—	5 137,3	520,6	430,9
Programme 11.13	152,5	0	0	—	—	—	152,5	0	0
Programme 11.14	1 796,3	0	0	—	—	—	1 796,3	0	0
Programme 11.15	33,8	0	0	+ 14,0	—	—	47,8	0	0
Programme 11.16	756,5	10,0	10,0	+ 28,0	- 8,0	- 8,0	784,5	2,0	2,0
	20 566,0	14 421,8	13 167,1	+ 615,6	- 335,2	- 276,1	21 181,6	14 086,6	12 891,0
<i>Totaux pour la section 11.</i>									
<i>Section 12.</i>									
<i>Technologies et recherche.</i>									
Programme 12.01	22,5	326,0	400,0	—	—	—	22,5	326,0	400,0
Programme 12.02	321,0	1 299,7	1 118,9	+ 25,0	+ 95,1	+ 38,7	346,0	1 304,8	1 157,6
Programme 12.03	0	1 329,1	1 435,6	—	- 120,1	- 63,7	0	1 209,0	1 371,9
Programme 12.05	0	0	0	—	—	—	0	0	0
Fonds d'aide et d'interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies									
Fonds organique : Fonds destiné au financement des aides et des interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies									
Solde au 1er Janvier 1995									
Recettes de l'année en cours									
Disponible pour l'année 1995									
Dépenses à charge du Fonds									
Solde au 31 décembre 1995									
	343,5	2 966,1	3 074,9	+ 25,0	+ 714,1	+ 714,1	368,5	3 680,2	3 789,0
<i>Totaux pour la section 12.</i>									

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés					
	Crédits non dissociés	Crédits dissociés			Crédits non dissociés	Crédits dissociés			Crédits non dissociés	Crédits dissociés				
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés		
Programme 13.01														
	Section 13.													
	Ressources naturelles et environnement.													
	Forêts													
	Fonds organique : Fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne «Gruerie d'Arbon» (article 7 de la loi domaniale du 26 juillet 1952)													
		249,4	247,6		+ 23,0	- 12,0	- 12,5		139,8	237,4			235,1	
		0	22,8	22,8		+ 1,4	+ 3,2		0	24,2			26,0	
		0	10,0	10,0					0	10,0			10,0	
		0	32,8	32,8		+ 1,4	+ 3,2		0	34,2			36,0	
		0	10,0	10,0					0	10,0			10,0	
		0	22,8	22,8		+ 1,4	+ 3,2		0	24,2			26,0	
		0	12,0	12,0		+ 7,3	+ 7,3		0	19,3			19,3	
		0	3,2	3,2					0	3,2			3,2	
		0	15,2	15,2		+ 7,3	+ 7,3		0	22,5			22,5	
		0	3,2	3,2					0	3,2			3,2	
		0	12,0	12,0		+ 7,3	+ 7,3		0	19,3			19,3	
		111,0	143,5	135,6		+ 24,0	+ 24,0		111,0	167,5			159,6	
		694,1	0	1,0		- 97,0			597,1	0			1,0	
Programme 13.02	Conservation de la nature													
Programme 13.03	Environnement													
	Fonds organique : Fonds pour la gestion des déchets (décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets)													
		1 014,1	1 086,9			+ 509,6	+ 521,9		0	1 523,7			1 608,8	
		0	1 575,0	1 575,0					0	1 575,0			1 575,0	
		0	2 589,1	2 661,9		+ 509,6	+ 521,9		0	3 098,7			3 183,8	
		0	2 589,1	2 589,1		+ 75,0	+ 75,0		0	2 664,1			2 664,1	
		0	0	72,8		+ 434,6	+ 446,9		0	434,6			519,7	
Programme 13.04	Ressources du sous-sol													
		48,8	1,5	23,2		+ 0,6	+ 0,6		48,8	2,1			23,8	

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés			
	Crédits dissociés				Crédits dissociés				Crédits dissociés			
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés
Programme 13.05	2 497,9	706,7	932,9		+ 19,1	+ 73,0	+ 25,0		2 516,9	779,7	957,9	
	<i>Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux potabilisables (décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables)</i>											
		390,0	470,0			- 10,3	- 90,3		0	379,7	379,7	
		1 500,0	1 500,0						0	1 500,0	1 500,0	
		1 890,0	1 970,0			- 10,3	- 90,3		0	1 879,7	1 879,7	
		1 200,0	200,0						0	1 200,0	200,0	
		690,0	1 770,0			- 10,3	- 90,3		0	679,7	1 679,7	
	<i>Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux souterraines (décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables)</i>											
		0	0	0					0	0	0	
		50,0	50,0						0	50,0	50,0	
		50,0	50,0						0	50,0	50,0	
		50,0	20,0						0	50,0	20,0	
		0	30,0						0	0	30,0	
		879,2	2 215,9	376,9		- 2,0			877,2	2 215,9	376,9	
Programme 13.06												
	<i>Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux de surface (décret du 30 avril 1990 sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques)</i>											
		- 2 477,4	1 514,8			+ 338,7	+ 11,0		0	- 2 138,7	1 525,8	
		1 507,0	1 507,0						0	1 507,0	1 507,0	
		- 970,4	3 021,8			+ 338,7	+ 11,0		0	- 631,7	3 032,8	
		1 568,1	1 965,9			+ 489,1	+ 25,7		0	2 057,2	1 991,6	
		- 2 538,5	1 055,9			- 150,4	- 14,7		0	- 2 688,9	1 041,2	
		86,8	39,7	39,4		+ 11,0	+ 2,0		86,8	50,7	41,4	
Programme 13.08												
Programme 13.09												
		32,7	0	0		- 0,6			32,1	0	0	
Programme 13.10												
		26,5	56,0	34,9		- 4,5	+ 9,2	+ 7,6	22,0	65,2	42,5	
		4 493,7	8 833,1	6 579,7		- 62,0	+ 669,9	+ 147,4	4 431,7	9 503,0	6 727,1	
	<i>Totaux pour la section 13.</i>											

(En millions de francs)

	Crédits de l'année						Ajustements			Crédits ajustés		
	Crédits non dissociés			Crédits dissociés			Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 14.												
<i>Pouvoirs locaux.</i>												
Programme 14.01	38,4	0	0	—	—	—	—	—	—	38,4	0	0
Programme 14.02	34 067,3	100,0	100,0	—	—	—	—	—	—	34 067,3	100,0	100,0
Programme 14.03	4 205,7	0	0	—	—	—	—	—	—	4 205,7	0	0
Programme 14.04	2 327,3	3 405,4	2 339,2	+5,0	-5,0	-5,0	+5,0	-5,0	-5,0	2 332,3	3 400,4	2 334,2
	40 638,7	3 505,4	2 439,2	+5,0	-5,0	-5,0	+5,0	-5,0	-5,0	40 643,7	3 500,4	2 434,2
<i>Totaux pour la section 14.</i>												
Section 15.												
<i>Aménagement du territoire et logement.</i>												
Programme 15.01	68,0	158,0	178,4	+18,7	-8,8	-7,9	86,7	149,2	170,5			
Programme 15.02	32,5	906,0	674,5	+143,2	+2,0	+6,5	175,7	908,0	681,0			
<i>Fonds organique : Fonds de rénovation des sites wallons (loi du 27 juin 1978)</i>												
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	744,7	215,0	179,5	—	—	—	744,7	215,0	179,5			
	2 944,0	860,0	676,0	—	—	—	2 944,0	860,0	676,0			
	5 418,0	1 105,4	1 200,4	—	—	—	5 418,0	1 105,4	1 200,4			
	227,2	727,0	733,0	-8,5	-14,8	+10,2	218,7	712,2	743,2			
	9 434,4	3 971,4	3 641,8	+153,4	-21,6	+8,8	9 587,8	3 949,8	3 650,6			
<i>Totaux pour la section 15.</i>												

(En millions de francs)

	Crédits de l'année			Ajustements			Crédits ajustés		
	Crédits dissociés			Crédits dissociés			Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 16.									
<i>Relations extérieures.</i>									
Programme 16.01	322,9	0	0	—	—	—	322,9	0	0
Programme 16.02	143,0	87,0	124,9	—	—	-44,9	143,0	87,0	80,0
	465,9	87,0	124,9	—	—	-44,9	465,9	87,0	80,0
<i>Totaux pour la section 16.</i>									
Section 17.									
<i>Action sociale et santé.</i>									
Programme 17.01	1 329,7	1 460,0	870,0	+ 127,6	- 57,1	- 57,1	1 457,3	1 402,9	812,9
Programme 17.02	607,5	0	0	+ 1,0	—	—	608,5	0	0
Programme 17.03	343,0	0	0	- 6,0	—	—	337,0	0	0
Programme 17.04	2 430,8	75,0	32,0	+ 9,2	—	—	2 440,0	75,0	32,0
Programme 17.05	14,1	520,0	282,0	+ 38,8	- 28,5	- 28,5	52,9	491,5	253,5
Programme 17.06	9 594,5	161,0	111,0	+ 3,0	—	—	9 597,5	161,0	111,0
Programme 17.07	38,7	0	0	—	—	—	38,7	0	0
	14 358,3	2 216,0	1 295,0	+ 173,6	- 85,6	- 85,6	14 531,9	2 130,4	1 209,4
<i>Totaux pour la section 17.</i>									
Section 18.									
<i>Tourisme.</i>									
Programme 18.01	486,2	513,1	460,5	+ 6,7	- 5,0	- 13,0	492,9	508,1	447,5
	486,2	513,1	460,5	+ 6,7	- 5,0	- 13,0	492,9	508,1	447,5
<i>Totaux pour la section 18.</i>									

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements			Crédits ajustés		
	Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés		
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	
Section 50.										
<i>Secrétariat général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.</i>										
Programme 50.01	5 104,6	0	0	-78,5	—	—	5 026,1	0	0	0
Programme 50.02	130,1	0	0	-14,6	—	—	115,5	0	0	0
Programme 50.03	986,2	0	0	—	—	—	986,2	0	0	0
Programme 50.04	411,3	302,0	289,5	—	+9,6	+62,5	411,3	311,6	352,0	352,0
Programme 50.05	308,3	0	0	—	—	—	308,3	0	0	0
Programme 50.06	304,9	0	0	—	—	—	304,9	0	0	0
	7 245,4	302,0	289,5	-93,1	+9,6	+62,5	7 152,3	311,6	352,0	352,0
<i>Totaux pour la section 50.</i>										
Section 51.										
<i>Réseau routier de la Région.</i>										
Programme 51.01	1 576,6	2 953,4	3 647,0	+14,6	—	—	1 591,2	2 953,4	3 647,0	3 647,0
Programme 51.02	71,8	3 638,7	2 870,0	—	—	+5,0	71,8	3 638,7	2 875,0	2 875,0
<i>Fonds organique : Fonds du trafic et des avaries (décret du 17 décembre 1992 créant des fonds budgétaires en matière de Travaux publics)</i>										
	0	163,9	222,9	—	-36,7	-38,9	0	127,2	184,0	184,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0	160,0
	0	323,9	382,9	—	-36,7	-38,9	0	287,2	344,0	344,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0	160,0
	0	163,9	222,9	—	-36,7	-38,9	0	127,2	184,0	184,0
	1 648,4	6 752,1	6 677,0	+14,6	—	+5,0	1 663,0	6 752,1	6 682,0	6 682,0
<i>Totaux pour la section 51.</i>										

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés			
	Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés	
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Section 52.												
<i>Voies hydrauliques de la Région.</i>												
Programme 52.01	10,3	1 599,5	1 608,1	—	+ 200,0	+ 200,0	—	10,3	1 799,5	1 808,1		
Programme 52.02	30,4	809,7	690,2	—	+ 175,0	+ 175,0	—	30,4	984,7	865,2		
<i>Fonds organique : Fonds du trafic et des avaries (décret du 17 décembre 1992 créant des fonds budgétaires en matière de Travaux publics)</i>												
	0	270,0	289,2	—	+ 11,1	+ 18,5	—	0	281,1	307,7		
	0	198,8	198,8	—	—	—	—	0	198,8	198,8		
	0	468,8	488,0	—	+ 11,1	+ 18,5	—	0	479,9	506,5		
	0	198,0	198,0	—	—	—	—	0	198,0	198,0		
	0	270,8	290,0	—	+ 11,1	+ 18,5	—	0	281,9	308,5		
Programme 52.03	5,3	0	0	—	—	—	—	5,3	0	0		
<i>Promotion de la navigation intérieure</i>												
	46,0	2 607,2	2 496,3	—	+ 375,0	+ 375,0	—	46,0	2 982,2	2 871,3		
Section 53.												
<i>Services techniques.</i>												
Programme 53.01	0	429,2	469,1	—	—	—	—	0	429,2	469,1		
Programme 53.02	0	1 356,3	1 226,8	—	—	—	—	0	1 356,3	1 226,8		
Programme 53.03	0	55,0	35,5	—	+ 8,1	+ 4,2	—	0	63,1	39,7		
Programme 53.04	0	324,4	267,8	—	- 8,1	- 4,2	—	0	316,3	263,6		
Programme 53.05	0	192,0	161,5	—	—	—	—	0	192,0	161,5		
Programme 53.06	0	208,0	202,2	—	—	—	—	0	208,0	202,2		
Programme 53.07	0	52,0	30,0	—	+ 10,0	+ 5,0	—	0	62,0	35,0		
<i>Intégration paysagère</i>												

(En millions de francs)

	Crédits de l'année				Ajustements				Crédits ajustés			
	Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés	
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Programme 53.08	56,5	0	10,0	—	—	—	—	—	—	56,5	0	10,0
Programme 53.09	350,1	0	0	-10,0	—	—	—	—	—	340,1	0	0
	0	31,5	33,0	—	+4,7	+5,9	—	—	—	0	36,2	38,9
	0	20,0	20,0	—	—	—	—	—	—	0	20,0	20,0
	0	51,5	53,0	—	+4,7	+5,9	—	—	—	0	56,2	58,9
	0	20,0	20,0	—	—	—	—	—	—	0	20,0	20,0
	0	31,5	33,0	—	+4,7	+5,9	—	—	—	0	36,2	38,9
	406,6	2 636,9	2 422,9	-10,0	+10,0	+5,0	—	—	—	396,6	2 646,9	2 427,9
Section 54.												
Transports.												
Programme 54.01	8 275,3	768,0	721,3	+10,4	—	+2,1	—	—	—	8 285,7	768,0	723,4
Programme 54.02	143,0	657,4	778,6	+1,0	+0,1	+20,1	—	—	—	144,0	657,5	798,7
Programme 54.03	5,2	0	0	—	—	—	—	—	—	5,2	0	0
Programme 54.04	14,2	41,5	22,1	-5,3	+7,0	+16,7	—	—	—	8,9	48,5	38,8
Programme 54.05	779,5	0	0	—	+62,2	—	—	—	—	779,5	62,2	0
	9 217,2	1 466,9	1 522,0	+6,1	+69,3	+38,9	—	—	—	9 223,3	1 536,2	1 560,9
	120 848,7	50 279,0	44 190,8	+1 471,1	+1 395,5	+932,1	—	—	—	122 319,8	51 674,5	45 122,9
	TOTAUX GENERAUX.											

TITRE V. ENTREPRISES REGIONALES.

(En millions de francs.)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
		ENTREPRISE REGIONALE DE PRODUCTION ET D'ADDITION D'EAU. DEPENSES. <i>Section I.- Opérations courantes.</i>			
LU	11.03	Rémunérations et allocations du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale	130,0	—	—
LU	11.04	Allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale	4,0	—	—
LU	12.01	Fourniture de biens et de services et prestations intellectuelles pour la réalisation des missions à l'entreprise régionale, y compris redevance et taxe relatives à l'application des décrets du 30 avril 1990	154,6	—	—
LU	12.02	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1,7	—	—
LU	12.05	Taxe et redevance en application des décrets du 30 avril 1990	112,5	—	—
LU	21.01	Intérêts à payer	0	—	—
LU	33.01	Indemnités diverses à des tiers résultant de la responsabilité de l'entreprise	1,0	—	—
LU	41.01	Transfert à la trésorerie régionale	0	—	—
LU	03.01	Alimentation du fonds pour risques et charges à l'égard de tiers	0	—	—
LU	03.02	Alimentation du fonds de réserve	71,8	—	—
LU	03.03	Alimentation du fonds de renouvellement	0	—	—
LU	03.04	Alimentation du fonds d'amortissement	63,9	—	—
		<i>Totaux pour la section I.</i>	539,5	—	—
		<i>Section II.- Opérations de capital.</i>			
LU	71.01	Achat de terrains et de bâtiments en rapport avec l'activité de l'entreprise	—	0	0
LU	73.01	Dépenses relatives à des travaux et acquisitions exécutés par l'entreprise, y compris études et frais	—	372,6	420,8
LU	73.02	01. Travaux et études en matière de production et d'adduction d'eau, y compris les grands travaux hydrauliques	—	125,0	170,1
LU		02. Travaux et études en matière de production et d'adduction d'eau.- Application du décret du 30 avril 1993 relatif au calcaire carbonifère	—	334,0	67,0
LU	73.20	Travaux d'amélioration et entretiens extraordinaires, y compris application des décrets du 30 avril 1990	—	148,5	212,1
LU	74.01	Achat de machines, mobilier, matériel, y compris moyens de transport	—	20,0	17,6
		<i>Totaux pour la section II.</i>	—	1 000,1	887,6
		<i>Totaux pour les dépenses.</i>	539,5	1 000,1	887,6

TITRE V.- ENTREPRISES REGIONALES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	L I B E L L E S	Droits constatés
		RECETTES.	
		<i>Section I.- Opérations courantes.</i>	
LU	16.01	Vente d'eau et d'électricité	475,6
LU	16.02	Produits en relation avec les missions spécifiques de l'entreprise	0,6
LU	16.04	Produits divers	1,2
LU	08.01	01. Intervention financière de la Région wallonne : fonctionnement	0
		02. Intervention financière de la Région wallonne en application des décrets du 30 avril 1990	0
LU	08.02	Subvention de la Région wallonne pour risques et charges à l'égard de tiers	0
LU	08.03	01. Intérêts des fonds placés	21,2
LU		02. Prélèvement sur le fonds d'amortissement	39,9
LU		03. Prélèvement sur le fonds pour risques et charges à l'égard de tiers	1,0
		<i>Total pour la section I.</i>	539,5
		<i>Section II.- Opérations de capital.</i>	
LU	08.04	01. Intervention financière de la Région wallonne	400,0
		02. Intervention financière de la Région wallonne en application des décrets du 30 avril 1990	33,5
		03. Intervention financière de la Communauté européenne (objectif 1)	33,5
LU	08.05	Recettes diverses patrimoniales	0
LU	08.06	Prélèvement sur le fonds de renouvellement	16,4
LU	08.07	Prélèvement sur le fonds de réserve	404,2
		<i>Total pour la section II.</i>	887,6
		<i>Total pour les recettes.</i>	1 427,1

TITRE V.- ENTREPRISES REGIONALES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
		OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS.			
		DEPENSES.			
		Section I.- Opérations courantes.			
LU	11 03	Rémunérations et allocations du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale et des cellules «technologies propres» et «produits propres»	p.m.	—	—
LU	11 04	Allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale	p.m.	—	—
LU	12 01	Etudes, fourniture de biens, de services et prestations intellectuelles pour la réalisation des missions de l'entreprise régionale	—	12,0	22,0
LU	12 02	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux)	p.m.	—	—
LU	12 03	Etudes, fourniture de biens, services et prestations intellectuelles, ainsi que relations publiques, documentation, participation à des séminaires et colloques, frais de réunions	25,0	—	—
LU	12 04	Collectes de déchets spéciaux et matières récupérables	—	182,5	182,5
LU	12 05	Fourniture de biens, de services et prestations intellectuelles pour la réalisation des missions des cellules «technologies propres» et «produits propres»	—	0	0
LU	12 07	Fourniture de biens et services liés à la gestion informatique des informations concernant le transfert et l'élimination de déchets (crédits non limitatifs)	—	13,7	21,7
LU	12 08	Frais de perception de la taxe sur les déchets ménagers (crédits non limitatifs)	45,0	—	—
LU	14 01	Frais exceptionnels de traitement, de transfert ou d'élimination de déchets, avancés par la Région en vertu des articles 10, 21 ou 28 du décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets	—	0,4	0,4
LU	21 01	Intérêts de la dette	0	—	—
LU	33 01	Subventions au secteur autre que public en matière de gestion des déchets	0	34,0	35,8
LU	32 01	Frais de fonctionnement de la SPAQLE (crédits non limitatifs)	60,0	—	—
LU	33 01	Indemnités versées à des tiers résultant de la responsabilité de l'entreprise	0	—	—
LU	43 01	Subventions aux pouvoirs subordonnés pour l'amélioration en matière de gestion des déchets	125,0	—	—
LU	43 03	Subsides en faveur des communes et des intercommunales s'inscrivant dans une politique de traitement des déchets (crédits non limitatifs)	—	697,0	697,0
LU	03 01	Alimentation du fonds pour risques et charges à l'égard de tiers	0	—	—
LU	03 22	Alimentation du fonds de renouvellement	0	—	—
LU	03 23	Alimentation du fonds d'amortissement	0	—	—
LU	03 24	Alimentation du fonds de réserve	0	—	—
		TOTAL SECTION I	255,0	932,6	952,2

TITRE V.- ENTREPRISES REGIONALES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
		<i>Section II.- Opérations de capital.</i>			
LU	50.02	Subventions au secteur autre que public en faveur de la protection de l'environnement	—	0	0
LU	51.01	Avances à des tiers en matière d'intervention régionale concernant les mesures de réhabilitation	—	400,0	0
LU	60.01	Subventions au secteur public en faveur de la protection de l'environnement et du traitement des déchets	—	1 593,5	1 660,8
LU	71.01	Achat de terrains et de bâtiments en rapport avec l'activité de l'entreprise	—	0	0
LU	73.01	Dépenses relatives à des travaux et acquisitions exécutés par l'entreprise, y compris études et frais	—	0	0
LU	74.06	Achat de machines, mobilier, matériel, y compris moyens de transport	5,9	—	—
LU	81.01	Apports de capitaux et avances récupérables en matière d'environnement et de traitement de déchets	—	580,0	113,0
LU	81.02	Apports de capitaux et avances récupérables en matière d'environnement et de traitement de déchets	—	0	0
LU	91.01	Amortissement de la dette	0	—	—
		<i>Totaux pour la section II.</i>	5,9	2 573,5	1 773,8
		<i>Totaux pour les dépenses.</i>	260,9	3 513,1	2 733,2

TITRE V.- ENTREPRISES REGIONALES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Droits constatés	
		RECETTES.		
		<i>Section I.- Opérations courantes.</i>		
LU	16.01	Vente de services	0	
LU	16.02	Produits divers	0	
LU	06.01	Prélèvement sur le Fonds pour la gestion des déchets	2 584,1	
LU	06.02	Dotation de la Région wallonne pour risques et charges à l'égard de tiers	0	
LU	06.03	01. Intérêts des fonds placés	0	
LU		02. Prélèvement sur le fonds d'amortissement	0	
LU		03. Prélèvement sur le fonds pour risques et charges à l'égard de tiers	0	
		<i>Total pour la section I.</i>	2 584,1	
		<i>Section II.- Opérations de capital.</i>		
LU	96.01	Produit des emprunts	0	
LU	08.04	Dotation de la Région wallonne	410,0	
LU	08.05	Recettes diverses patrimoniales	0	
LU	08.06	Prélèvement sur le fonds de renouvellement	0	
LU	08.07	Prélèvement sur le fonds de réserve	0	
		<i>Total pour la section II.</i>	410,0	
		<i>Total pour les recettes.</i>	2 994,1	

TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES			
		AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION — AWEX			
		SECTION I.- OPERATIONS COURANTES.			
		<i>A. Recettes.</i>			
CO	16.01	Remboursement de prestations de services	10,9		
CO	16.02	Produits divers	211,9		
CO	06.01	Intervention de la Région wallonne	133,7		
CO	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1994, y compris le solde disponible du Fonds du commerce extérieur	418,5		
		<i>Total pour les recettes.</i>	775,0		
			<i>Crédits non dissociés</i>	<i>Crédits d'engagement</i>	<i>Crédits d'ordonnement</i>
		<i>B. Dépenses.</i>			
CO	11.03	Rémunérations et allocations du personnel contractuel de l'agence régionale	16,0	—	—
CO	11.04	Allocations généralement quelconques du personnel contractuel de l'agence régionale	1,6	—	—
CO	12.02	Fourniture de biens et services pour la réalisation des missions de l'AWEX, notamment frais de missions, participation à des foires, séminaires, colloques, réunions, relations publiques, documentation, expertises, études, etc.	239,6	—	—
		<i>(Dépenses années antérieures)</i>	(1,3)	—	—
CO	12.03	Frais de fonctionnement des représentations à l'étranger	260,0	—	—
CO	30.01	Subvention pour favoriser le commerce extérieur ainsi que l'investissement à l'étranger	49,6	—	—
		<i>(Dépenses années antérieures)</i>	(1,7)	—	—
CO	30.02	Subventions Fonds du commerce extérieur, formation, bureaux multi-sectoriels, portage des PME, partenariat économique et programme FEDER (objectifs 2 et 5B)	—	196,1	163,0
CO	34.01	Cotisations	9,1	—	—
		<i>Total pour les dépenses.</i>	578,9	196,1	163,0
		<i>C. Transferts.</i>			
		<i>D. Crédit provisionnel.</i>			
CO	11.05	Provision pour indexation des traitements, coût de la programmation sociale			
		<i>Total pour le crédit provisionnel.</i>			

TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Crédits non dissociés	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
		<i>E. Solde.</i>			
		Recettes	775,0		
		Dépenses	578,9	196,1	163,0
		Crédit provisionnel			
		<i>Solde en moyens de paiement</i>	33,1		
		<i>Solde en moyens d'action</i>	0		
		SECTION II.- OPERATIONS DE CAPITAL.			
		<i>A. Recettes.</i>			
CO	81.01	Remboursement de prêts, d'apports de capitaux, d'avances	4,7		
CO	06.01	Intervention de la Région wallonne	189,2		
CO	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1994, y compris le solde disponible du Fonds du commerce extérieur	83,0		
CO	08.05	Recettes diverses patrimoniales	0		
		<i>Total pour les recettes.</i>	276,9		
			<i>Crédits non dissociés</i>	<i>Crédits d'engage- ment</i>	<i>Crédits d'ordon- nancement</i>
		<i>B. Dépenses.</i>			
CO	71.01	Achat ou aménagement de terrains et bâtiments en rapport avec les missions de l'agence	0	—	—
CO	74.06	Achat de machines, mobiliers, matériels, y compris moyens de transport	4,2	—	—
CO	81.01	Prêts remboursables, avances récupérables, apports de capitaux en vue de faciliter le commerce extérieur ainsi que l'investissement à l'étranger	61,0	—	—
		<i>(Dépenses années antérieures)</i>	(0,6)	—	—
CO	81.02	Prêts Fonds du commerce extérieur, lignes de crédit, prises de participation dans le capital, actions partenariat et Fonds du commerce extérieur extension	0	—	—
		<i>(Dépenses années antérieures)</i>	(10,9)	—	—
CO	81.03	Prêts Fonds du commerce extérieur, lignes de crédit, prises de participation dans le capital, actions partenariat et Fonds du commerce extérieur extension	—	200,2	127,5
		<i>Total pour les dépenses.</i>	76,7	200,2	127,5
		<i>C. Transferts.</i>			
		<i>D. Solde.</i>			
		Recettes	276,9		
		Dépenses	76,7	200,2	127,5
		<i>Solde en moyens de paiement</i>	72,7		
		<i>Solde en moyens d'action</i>	0		

TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	L I B E L L E S		
		SECTION III.- OPERATIONS POUR ORDRE.		
		<i>A. Recettes.</i>		
		1. Fonds de tiers	0	
		2. Fonds de trésorerie	0	
		<i>Total pour les recettes.</i>	0	
		<i>B. Dépenses.</i>		
		1. Fonds de tiers	0	
		2. Fonds de trésorerie	0	
		<i>Total pour les dépenses.</i>	0	
		<i>C. Solde.</i>		

TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	
		OFFICE DE PROMOTION DES VOIES NAVIGABLES	
		SECTION I.- OPERATIONS COURANTES.	
		<i>A. Recettes.</i>	
GR	16.01	Remboursement de prestations de services	0,1
GR	16.02	Produits divers	0,1
GR	01.01	Droits de navigation	19,8
GR	06.01	Intervention de la Région wallonne	0
GR	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1994	0
		<i>Total pour les recettes.</i>	20,0
		<i>B. Dépenses.</i>	
GR	11.03	Rémunérations et allocations du personnel de l'Office de promotion des voies navigables	10,0
GR	11.04	Allocations généralement quelconques du personnel de l'Office de promotion des voies navigables	0,5
GR	12.02	Fourniture de biens et services pour la réalisation des missions de l'Office, notamment frais de missions, participation à des foires, séminaires, relations publiques, documentation, expertises, études, etc.	1,5
GR	12.03	Frais de fonctionnement	1,0
GR	30.01	Subvention pour favoriser la promotion de la navigation intérieure	7,0
		<i>Total pour les dépenses.</i>	20,0
		<i>C. Transferts.</i>	
		<i>D. Crédit provisionnel.</i>	
GR	11.05	Provision pour indexation des traitements, coût de la programmation sociale	0
		<i>Total pour le crédit provisionnel.</i>	0
		<i>E. Solde.</i>	
		Recettes	20,0
		Dépenses	20,0
		Crédit provisionnel	0
		<i>Total pour le solde.</i>	0

TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	
		SECTION II.- OPERATIONS DE CAPITAL.	
		A. Recettes.	
GR	06.01	Intervention de la Région wallonne	2,2
GR	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1994	0
GR	08.05	Recettes diverses patrimoniales	0
		Total pour les recettes.	2,2
		B. Dépenses.	
GR	74.06	Achat de machines, mobiliers, matériels, y compris moyens de transport	2,2
		Total pour les dépenses.	2,2
		C. Transferts.	
		D. Solde.	
		Recettes	2,2
		Dépenses	2,2
		Total pour le solde.	0
		SECTION III.- OPERATIONS POUR ORDRE.	
		A. Recettes.	
		1. Fonds de tiers	0
		2. Fonds de trésorerie	0
		Total pour les recettes.	0
		B. Dépenses.	
		1. Fonds de tiers	0
		2. Fonds de trésorerie	0
		Total pour les dépenses.	0
		C. Solde.	

TITRE VII.- ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	1995	1994	1993
			par article	présumées	effectuées
		<i>FONDS WALLON D'AVANCES POUR LA REPARATION DES DOMMAGES PROVOQUES PAR LES PRISES ET POMPAGES D'EAU SOUTERRAINE.</i>			
		4. RECETTES.			
LU	411.05	Remboursements d'avances	22,0	—	16,7
LU	411.07	Produits des contributions	—	145,9	72,0
LU	413.01	Intérêts sur placements	9,0	4,8	1,3
LU	442.01	Emprunts	—	—	—
LU	460.05	Prélèvement sur fonds de réserve	—	—	—
		TOTAUX POUR LES RECETTES.	31,0	150,7	90,0
		5. DEPENSES.			
LU	511.08	Indemnités de gestion	0,1	—	—
LU	513.02	Frais de déplacements	0,1	—	—
LU	522.01	Frais de bureau	0,2	—	—
LU	524.01	Frais d'expertises	0,5	—	—
LU	524.02	Frais d'hypothèques	0,5	—	—
LU	524.03	Frais de justice	1,0	0,4	0,6
LU	525.01	Intérêts d'emprunts	—	—	—
LU	540.01	Frais d'études et d'essais géotechniques	20,0	—	—
LU	540.02	Versement d'avances	30,0	—	4,7
LU	560.01	Remboursement d'emprunts	—	—	—
LU	560.02	Remboursement de contributions	0,5	1,3	—
LU	560.05	Consolidation des fonds de réserve	—	149,0	84,7
		TOTAUX POUR LES DEPENSES.	52,9	150,7	90,0

Vu pour être annexé au décret du 6 avril 1995.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 95 — 1211

[F — 27195]

6. APRIL 1995. — Dekret zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 (*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, wallonische Regierung, sanktionieren was folgt :

KAPITEL I.**Allgemeine Bestimmungen.**

Artikel 1.- Die für die Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 bereitgestellten nicht aufgegliederten Mittel und aufgegliederten Mittel werden angepaßt, gemäß den Programmen, aufgeführt in der diesem Dekret beiliegenden Tabelle und zusammengefaßt in nachfolgender Aufstellung.

Eine Veranschlagung der in 1995 anzurechnenden neuen Ausgaben zu Lasten der variablen Mittel wird ebenfalls in dieser Aufstellung erwähnt.

(In Millionen Franken)

	Art der Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabenermächtigungen
Ministerium der wallonischen Region	Nicht aufgegliederte Mittel	+ 1.553,5	+ 1.553,5
	Aufgegliederte Mittel	- 661,6	- 684,1
	Variable Mittel	+ 1.593,2	+ 1.129,8
Wallonisches Ministerium für Ausüstung und Transportwesen	Nicht aufgegliederte Mittel	- 82,4	- 82,4
	Aufgegliederte Mittel	+ 463,9	+ 486,4
	Variable Mittel	—	—
Allgemeiner Gesamtbetrag	Nicht aufgegliederte Mittel	+ 1.471,1	+ 1.471,1
	Aufgegliederte Mittel	- 197,7	- 197,7
	Variable Mittel	+ 1.593,2	+ 1.129,8

Art. 2.- Die Programme dürfen eine Ausgabenermächtigung enthalten zur Einhaltung der in vorherigen Haushaltsjahren eingegangenen Rechtsverbindlichkeiten.

Art. 3.- In Artikel 3 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995, letzter Absatz, werden die Worte «der Verwaltung» durch die Worte «der Verwaltungen» ersetzt.

Art. 4.- In Abweichung von Artikel 15 des königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordination der Gesetze auf die Rechnungsführung des Staates, darf der Minister des Haushalts die Haushaltsmittel der Basiszuwendung 01.02 des Programms 07, Abschnitt 10, umverteilen auf die Basiszuwendung 12.05 desselben Programms, beziehungsweise übertragen auf die Basiszuwendungen der Programme 00 der Abschnitte 02 bis 08.

Art. 5.- Es ist der wallonischen Regierung gestattet, die zur Verwendung in der Luftfahrtindustrie bestimmten Spezialausrüstungen - die Eigentum der Region bleiben - zu erwerben und sie den Unternehmen aus diesem Bereich zur Verfügung zu stellen.

Art. 6.- Im Artikel 18 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995, werden die in den Programmen 10.02, 11.07, 11.08, 12.02, 13.03, 15.01, 15.02, 15.06, 17.03 und 17.06 erwähnten Zuschüsse abgeändert wie folgt, und ergänzt was betrifft das «Office régional wallon des Déchets» :

Programm 10.02 : Dienststellen des Präsidenten, Sekretariat der wallonischen Regierung und Kanzlei :

Zuschüsse für Aktionen oder Studien, die zur Entwicklung der regionalen Institution beitragen.

Zuschüsse an die örtlichen Behörden für durch die wallonische Regierung unterstützte Sonderaktionen.

Zuschüsse an das Institut Jules Destrée zwecks Führung von durch die wallonische Regierung unterstützte Sonderaktionen zur Förderung der wallonischen Identität.

Zuschüsse zugunsten der «Fondation Saolvay».

Programm 11.07 : Landwirtschaft, Schlachthöfe und landwirtschaftliche Nahrungsmittel :

Zusätzliche und Ersatzzuschüsse an Verbände für Zucht, Erzeugung und Auslese von Tieren und Gewächsen, für angewandte Forschung, Betreuung, Verbreitung und Förderung der Landwirtschaft.

Zuschüsse zwecks Gütezeichenvernehmung und Qualitätskontrolle der Erzeugnisse.

Zusätzliche und Ersatzzuschüsse an Universitätsfakultäten, Forschungs- und Studienzentren, und Landwirtschaftshochschulen für angewandte Forschung in Sachen Entwicklung von Techniken, Produktionssystemen und Diversifizierung in der Landwirtschaft.

Zusätzliche und Ersatzzuschüsse an Verbände und Gruppen, die beitragen zur Information, Sensibilisierung und Betreuung in Sachen Landwirtschaft.

Zuschüsse an unterschiedliche Verbände zwecks Förderung der wallonischen landwirtschaftlichen Erzeugnisse.

Zusätzliche und Ersatzzuschüsse an Dienststellen für landwirtschaftliche Vertretung.

Zuschüsse an in der Bodenkommision Walloniens und im REQUASUD Netz eingegliederte Labore für Analyse.

Zuschüsse zum Anbau von nicht zur Nahrung bestimmtem Winterraps.

Zuschüsse an landwirtschaftliche Berufsverbände zwecks Errichtung von Gebäuden, die für ihre Dienstleistungs- und Förderungsaktivitäten bestimmt sind.

Programm 11.08 : Förderung der Beschäftigung :

Zuschüsse für Versuchsmaßnahmen, die vorrangig auf Arbeitslose hinzelen.

Zuschüsse für Initiative für besondere Programme in Sachen Berufseingliederung.

Zuschüsse für die Immobilien, die die Verbände im Rahmen der Versuchsmaßnahmen, die vorrangig auf Arbeitslose hinzelen, erwerben.

Programm 12.02 : Forschung :

Zuschüsse für die Verbreitung und die Entwicklung der neuen Technologien, der industriellen Erneuerung und der Forschung fortgeschrittener Technologie.

Zuschüsse für jegliche Aktivität zur Förderung der Forschung, der technologischen Neuerung und Entwicklung.

Zuschüsse an die Einrichtung für die Entwicklung der Untertagevergasung oder an eine ganz oder teilweise mit den Aufgaben der genannten Einrichtung beauftragten Einrichtung.

Zuschüsse an Forschungseinheiten der Universitäten oder der Universitätsstufe und an Forschungszentren zwecks Finanzierung der Forschungsprojekte, mit Inbegriff der Infrastrukturausgaben, Erwerb der Ausrüstung und für die Lieferung technologischer Beratung.

Programm 13.03 : Umwelt :

Zuschüsse an Verbände in Sachen Schutz und Erhaltung der Umwelt.

Zuschüsse an Verbände und untergeordnete öffentliche Behörden im Rahmen der «grünen Woche».

Prämien an die Gemeinden für die Einstellung von Umweltberatern.

Programm 15.01 : Raumordnung und Städtebau :

Zuschüsse für Maßnahmen zur Förderung einer sachverständigen Raumordnung auf lokaler wie auf regionaler Ebene.

Zuschüsse an Gemeinden und Bodenverwaltungsregionen im Rahmen deren Anschaffungen und Austauschgeschäfte von Grundstücken im Rah-

* Sitzungsperiode 1994-1995 :

Ratsdokumente 5-VIIIb (1994-1995), Nr. 1 bis 6.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 5. April 1995.- Diskussion.- Verabschiedung.

men der durch die Region festgelegte Bodenpolitik.

Programm 15.02 : Sanierung der Städte und der verlassenen Wirtschaftsgebiete :

Zuschüsse für Maßnahmen zur Förderung und Ermutigung zur Wiederbetriebnahme, Sanierung und Anpassung des vorhandenen Patrimoniums hinsichtlich einer wirtschaftlicheren Bodenverwendung.

Zuschüsse an Gemeinden, die Städtesanierungsprojekte des Typs «Quartier d'initiative» durchführen, zur teilweisen Zahlung der Lohn- und sonstigen Kosten der durch die Gemeinde eingestellten, und ausschließlich der Verwaltung des Projektes zugeordneten, Projektleiter. Diese Zuschüsse sind festgesetzt auf den Pauschalbetrag von 1,5 Millionen Franken und pro Projekt «Quartier d'initiative».

Zuschüsse an Gemeinden, die Städtesanierungsprojekte des Typs «Quartier d'initiative» durchführen, zur teilweisen Zahlung der Lohn- und sonstigen Kosten hinsichtlich der Errichtung und des Funktionierens der Wohnviertelverwaltungen (Régies de quartier).

Zusätzliche Beteiligungen mittels eines der SOWAGEP anvertrauten Auftrags zur Sanierung der ungenutzten Industrie- und Stadtgelände zugunsten der an den Programmen «Objektive 1 und 2» beteiligten Projektentwickler.

Programm 15.06 : Denkmalschutz, Landschaftspflege und Ausgrabungen :

Zuschüsse für wissenschaftliche Vorstudien, Schutz, Wiederaufwertung, Wiederbenutzung, Restaurierung und Förderung des Denkmalpatrimoniums, des natürlichen und archäologischen Patrimoniums der wallonischen Region.

Zuschüsse im Privatbereich in Höhe eines Betrages von maximum 100.000 Franken, das höchstens 60 % beträgt der Arbeiten für vorbeugende Erhaltungsmaßnahmen an die nicht unter Denkmalschutz stehenden und im «Inventaire du Patrimoine de la Belgique» (ausgearbeitet und veröffentlicht gemäß Artikel 347 des «CWATUP») vermerkten Gebäude.

Zuschuß an die Stadt Lüttich zur Verwirklichung eines Monumental-springbrunnens und eines Denkmals, aufgrund eines Wettbewerbs, an der oberen unteren Zufahrt des «Archäoforums» der «place Saint-Lambert» in Lüttich, Eigentum der wallonischen Region.

Programm 17.03 : Soziale Maßnahmen :

Zuschüsse an Einrichtungen für Maßnahmen im sozialen, Familien- und Seniorenbereich.

Zuschüsse zur Finanzierung der Forschung im sozialen Bereich.

Zuschüsse an Einrichtungen für Koordination und Dokumentation im sozialen Bereich.

Zuschüsse an Zentren für Sozialdienst.

Unterstützung der besonderen Initiativen der öffentlichen Zentren für Sozialhilfe.

Unterstützung zur Ausbildung der Sozialarbeiter und der Beamten.

Unterstützung der Initiativen in Sachen Schuldvermittlung durch anerkannte Dienststellen.

Kostenübernahme der Sozialvermittler in den Wohnviertelverwaltungen und sozialen Immobiliengesellschaften.

Programme 17.06 : Behinderte :

Zuschüsse für Maßnahmen zur Förderung und gesellschaftlichen Eingliederung Behinderteter.

Zuschüsse an Stellen zur Unterstützung der Betätigung im täglichen Leben für erwachsene Behinderte.

Regionales Unternehmen : «Office régional wallon des Déchets» :

Zuschüsse an Verbände und Gemeinden zwecks Ermutigung der Maßnahmen in Sachen Vorbeugung und Wiederverwertung des Hausmülls.

Zuschüsse an die SPAQUE für Funktionskosten und Arbeiten zur Sanierung der alten Müllkippen.

Zuschüsse an Einrichtungen für Abfallverarbeitung zur Unterstützung der Gemeinden durch die «Missi-Dominici».

Art. 7.- Artikel 19 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 wird durch nachfolgende Bestimmungen ersetzt :

«Der Minister, der den Haushalt unter seine Befugnisse hat, unterrichtet regelmäßig den Rechnungshof über die eingegangenen Verbindlichkeiten zu Lasten der in Artikel 25 bezeichneten Ermächtigungen.

Die in Artikel 26, 27 und 29 bezeichneten Ermächtigungen unterliegen dem Sichtvermerk des Kontrollleurs der Verpflichtungen und dem Rechnungshof.

Vor dem 10. eines jeden Monats übermittelt der Kontrolleur der Verpflichtungen dem Rechnungshof eine Aufstellung, zusammen mit den Belegen, die in drei Exemplaren aufgestellt ist, und einerseits den Betrag der im Laufe des abgelaufenen Monats mit einem Sichtvermerk versehenen Ermächtigungen und andererseits den Betrag der seit Jahresbeginn mit einem Sichtvermerk versehenen Ermächtigungen enthält.

Die Aufstellung des Dezembermonats bildet die jährliche zusammenfassende Austellung.

Der Rechnungshof übermittelt dem Minister, der den Haushalt unter seine Befugnisse hat, ein mit dem Sichtvermerk versehenes Exemplar dieser Aufstellung.»

Art. 8.- Im Rahmen der Nebenverteilung der von der ehemaligen «Société nationale terrienne» und der ehemaligen «Société nationale du Logement» ererbten Güter, verzichtet die wallonische Region auf die Eintreibung der durch sie der ehemaligen «Société nationale du Logement» und der «Société régionale wallonne du Logement» gewährten betreibbaren Vorschüsse in Höhe des durch die wallonische Region der «Société régionale wallonne du Logement» geschuldeten Ausgleichbetrags, als Ersatz der der Region übertragenen Nettoaktiva, oder 4.498.312.944 Franken.

Die wallonische Regierung wird die durch die Region der ehemaligen «Société nationale du Logement» und der «Société régionale wallonne du Logement» gewährten betreibbaren Vorschüsse, die als Ausgleich in Frage kommen, bestimmen. Sie wird das Datum und die Durchführungsmodalitäten dieser Bestimmung festlegen.

KAPITEL 2.

Ermächtigungen.

Art. 9.- Der erste Absatz und das Wort «außerdem» im Absatz 2 des Artikels 27 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 werden aufgehoben.

Art. 10.- Die in Artikel 28 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 eingetragene Ermächtigungen werden, was die jeweiligen Projekte betrifft, angepaßt wie folgt :

Namur :

«site de la gare»	2.600,0 Millionen F
place Léopold, Gebäude «Bibot».....	280,0 Millionen F
«quartier des Célestines»	360,0 Millionen F
«Moulins de Beez»	880,0 Millionen F

Charleroi :

rue Saint-Charles	495,0 Millionen F
-------------------------	-------------------

Art. 11.- Die wallonische Regierung wird ermächtigt zur Festlegung, zwecks Beitrag der wallonischen Region zu den im Rahmen des «Objektiv 1» durch die europäischen Strukturfonds geförderten Projekte, der im vorgesehenen Haushaltszeitplan programmierten Vorhaben, beschränkt auf nachfolgende Beträge :

Maßnahme 1.2.1	Aktion 1	«Pôle RDT»	654,9 Millionen F
	Aktion 2	Mobilisierungsprogramm	654,5 Millionen F
Maßnahme 1.2.3	.....	Infrastruktur	261,2 Millionen F
	.....	Betrieblasten	40,1 Millionen F
	.....	Interface	93,5 Millionen F
Maßnahme 1.3.1	.....	Infrastruktur des «Parc scientifique» in Mons	170,1 Millionen F
Maßnahme 1.4.6	.....	Projekt Strafor	24,3 Millionen F
	.....	«Pôle RDT» und Forschungszentrum	159,6 Millionen F
		Wissenschaftsforum	99,2 Millionen F

KAPITEL 3.**Sonderabschnitt.**

Art. 12.- Teil I, Abschnitt 10, Titel IV der dem Dekret vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 beigefügten Tabelle wird ergänzt durch die Beifügung «Fonds zur Verwirklichung der durch IFOP finanzierten besonderen Programme», dessen Einnahmen sowie Ausgaben eingetragen werden in Höhe von 46,0, beziehungsweise 30,0 Millionen Franken.

Art. 13.- Artikel 41 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 wird durch nachfolgende Bestimmungen ersetzt :

«Der Minister, der den Haushalt unter seine Befugnisse hat, darf, über den Betrag der verfügbaren Einnahmen des Artikels 60.02.A.01 (FEDER), 60.02.A.02 (FEOGA), 60.02.A.03 (FSE) und 60.02.A.05 (IFOP), Abschnitt 10, Teil I, Titel IV, hinaus, Ausgaben festlegen in Höhe der durch die EWG als Beteiligung festgesetzten Beträge.»

KAPITEL 4.**Regionale Unternehmen.**

Art. 14.- Der Haushaltsplan der «Entreprise régionale de Production et d'Adduction d'Eau» des Jahres 1995, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 1.427,1 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 1.427,1 Millionen Franken für die Ausgaben.

Art. 15.- Der Haushaltsplan des «Office régional wallon des Déchets» des Jahres 1995, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 2.994,1 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 2.994,1 Millionen Franken für die Ausgaben.

KAPITEL 5.**Getrennt verwaltete regionale Dienststelle.**

Art. 16.- Der Haushaltsplan der «Agence wallonne à l'Exportation» des Jahres 1995, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 1.051,9 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 946,1 Millionen Franken für die Ausgaben.

Art. 17.- Der diesem Dekret beiliegende Haushaltsplan des «Office de Promotion des Voies navigables» des Jahres 1995 ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 22,2 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 22,2 Millionen Franken für die Ausgaben.

Art. 18.- In Abweichung von Artikel 15 des königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordination der Gesetze auf die Rechnungsführung des Staates, darf der Minister, der die öffentlichen Arbeiten unter seine Befugnisse hat, jegliche Umverteilung der im Haushalt der Ausgaben des «Office de Promotion des Voies navigables» eingetragenen Basiszuwendungen vornehmen.

KAPITEL 6.**Einrichtungen öffentlichen Interesses.**

Art. 19.- Der Haushaltsplan des «Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine» des Jahres 1995, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 31,0 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 52,9 Millionen Franken für die Ausgaben.

Der Negativsaldo, oder 21,9 Millionen Franken, wird durch Entnahme aus dem Rücklagefonds finanziert.

Art. 20.- Der Haushaltsplan des «Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture» des Jahres 1995 ist genehmigt. Dieser Haushalt beläuft sich auf 184,7 Millionen für die Einnahmen sowie die Ausgaben.

KAPITEL 7.**Verschiedene Bestimmungen.**

Art. 21.- Absatz 1 des Artikels 50 des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 wird durch nachstehende Bestimmung ersetzt :

«Die wallonische Regierung wird ermächtigt, bis zum 31. Dezember 1997, zur Übernahme der Zinslasten der durch Gemeinden, die in 1993 und 1995 durch Katastrophen getroffen wurden, beim Gemeindegeldkredit Belgiens, oder bei durch die wallonische Regierung anerkannte Finanzinstitutionen, aufgenommenen Anleihen, damit diese Gemeinden den Geschädigten die allerotwendigsten betreibbaren Vorschüsse gewähren können, in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds.»

KAPITEL 8.**Schlußbestimmungen.**

Art. 22.- Vorliegendes Dekret tritt am Tag der Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 6. April 1995.

Der Minister-Vorsitzende der wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der technologischen Entwicklung, der wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

ERSTE ANPASSUNG DES ALLGEMEINEN AUSGABENHAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1995

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres				Anpassungen				Angepaßte Mittel			
	Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel	
			Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen			Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen			Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen
	Abschnitt 01.											
	<i>Dotation an den wallonischen Regionalrat.</i>											
Programm 01.00	583,0	0	0	0	—	—	—	—	583,0	0	0	0
Programm 01.01	0	0	0	0	+ 16,0	—	—	—	16,0	0	0	0
	583,0	0	0	0	+ 16,0	—	—	—	599,0	0	0	0
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 01.</i>											
	Abschnitt 02.											
	<i>Kabinettsausgaben</i>											
	<i>des Minister-Vorsitzenden der wallonischen Regierung, beauftragt mit der</i>											
	<i>Wirtschaft, den auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus.</i>											
Programm 02.00	215,8	0	0	0	—	—	—	—	215,8	0	0	0
	215,8	0	0	0	—	—	—	—	215,8	0	0	0
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 02.</i>											
	Abschnitt 03.											
	<i>Kabinettsausgaben</i>											
	<i>des Ministers der technologischen Entwicklung, der wissenschaftlichen</i>											
	<i>Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung.</i>											
Programm 03.00	158,5	0	0	0	+ 24,3	—	—	—	182,8	0	0	0
	158,5	0	0	0	+ 24,3	—	—	—	182,8	0	0	0
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 03.</i>											
	Abschnitt 04.											
	<i>Kabinettsausgaben</i>											
	<i>des Ministers der inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des</i>											
	<i>Haushalts.</i>											
Programm 04.00	207,1	0	0	0	—	—	—	—	207,1	0	0	0
	207,1	0	0	0	—	—	—	—	207,1	0	0	0
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 04.</i>											

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres				Anpassungen			Angepaßte Mittel				
	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel				
		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen			
Programm 05.00												
	<p>Abschnitt 05. Kabinettsausgaben <i>des Ministers der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens.</i></p>											
	Existenzmittel	165,3	0	0	—	—	—	165,3	0	0	0	0
	<p><i>Gesamtbeträge für Abschnitt 05.</i></p>											
		165,3	0	0	—	—	—	165,3	0	0	0	0
Programm 06.00												
	<p>Abschnitt 06. Kabinettsausgaben <i>des Ministers der öffentlichen Arbeiten.</i></p>											
	Existenzmittel	154,4	0	0	—	—	—	154,4	0	0	0	0
	<p><i>Gesamtbeträge für Abschnitt 06.</i></p>											
		154,4	0	0	—	—	—	154,4	0	0	0	0
Programm 07.00												
	<p>Abschnitt 07. Kabinettsausgaben <i>des Ministers der sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens.</i></p>											
	Existenzmittel	161,0	0	0	—	—	—	161,0	0	0	0	0
	<p><i>Gesamtbeträge für Abschnitt 07.</i></p>											
		161,0	0	0	—	—	—	161,0	0	0	0	0
Programm 08.00												
	<p>Abschnitt 08. Kabinettsausgaben <i>des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft.</i></p>											
	Existenzmittel	179,0	0	0	+ 15,0	—	—	194,0	0	0	0	0
	<p><i>Gesamtbeträge für Abschnitt 08.</i></p>											
		179,0	0	0	+ 15,0	—	—	194,0	0	0	0	0

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres			Anpassungen			Angepasste Mittel		
	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
		Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Abschnitt 09.									
<i>Dienststellen der wallonischen Regierung und nicht einer Verwaltungsabteilung angegliederte Einrichtungen.</i>									
Programm 09.01	102,2	0	0	—	—	—	102,2	0	0
Programm 09.02	66,0	0	0	—	—	—	66,0	0	0
	168,2	0	0	—	—	—	168,2	0	0
<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 09.</i>									
Abschnitt 10.									
<i>Generalsekretariat des Ministeriums der wallonischen Region.</i>									
Programm 10.01	5 265,4	0	0	+ 535,5	—	—	5 800,9	0	0
Programm 10.02	83,0	0	0	- 1,8	—	—	81,2	0	0
Programm 10.03	284,8	0	0	—	—	—	284,8	0	0
Programm 10.04	33,2	0	0	—	—	—	33,2	0	0
Programm 10.05	5,2	0	0	- 2,0	—	—	3,2	0	0
Programm 10.06	24,4	0	0	+ 9,1	—	—	33,5	0	0
Programm 10.07	65,5	0	0	+ 85,0	—	—	150,5	0	0
Programm 10.08	3 713,6	0	0	- 44,9	—	—	3 668,7	0	0
Programm 10.12	31,0	0	0	—	—	—	31,0	0	0
	9 506,1	0	0	+ 580,9	—	—	10 087,0	0	0
<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 10.</i>									

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres				Anpassungen				Angepaßte Mittel			
	Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel	
	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabemöglichkeiten
Programm 11.01	429,7	5 571,1	5 672,6		+ 390,0			819,7	5 571,1	5 672,6		
Abschnitt 11.												
Wirtschaft, Beschäftigung und Berufsausbildung.												
Wirtschaftsexpansion												
<i>Errichtungsfonds : Fonds für die Erneuerung der Industrie (erster, zweiter und dritter Aufruf)</i>												
	0	4,1	4,1					0	4,1	4,1		
	0	0	0					0	0	0		
	0	4,1	4,1					0	4,1	4,1		
	0	0	0					0	0	0		
	0	4,1	4,1					0	4,1	4,1		
	0	0	0					0	0	0		
	0	4,1	4,1					0	4,1	4,1		
	544,2	2 350,0	2 350,0		+ 18,0	- 562,5	- 562,5	562,2	1 787,5	1 787,5		
Programm 11.02	113,0	977,0	925,0					113,0	977,0	925,0		
Programm 11.03	81,7	0	7,2		- 1,7			80,0	0	7,2		
Programm 11.05	201,0	2 826,1	2 796,6		+ 140,0			341,0	2 826,1	2 796,6		
Programm 11.06	860,4	2 067,0	874,8		+ 70,6	- 129,7	- 70,6	931,0	1 937,3	804,2		
Programm 11.07	197,2	0	0		- 75,0	+ 75,0	+ 75,0	122,2	75,0	75,0		
Programm 11.08	2 088,7	0	0					2 088,7	0	0		
Programm 11.09	0	0	0			+ 4,7	+ 4,7	0	4,7	4,7		
	0	100,0	100,0			+ 292,0	+ 292,0	0	392,0	392,0		
	0	100,0	100,0			+ 296,7	+ 296,7	0	396,7	396,7		
	0	100,0	100,0			+ 290,0	+ 290,0	0	390,0	390,0		
	0	0	0			+ 6,7	+ 6,7	0	6,7	6,7		
	8 173,7	0	0		+ 31,7			8 205,4	0	0		
Programm 11.10	Durch die Verwaltung geführter Plan zur Behebung der Arbeitslosigkeit, dessen Kostenübernahme jedoch durch Forem sichergestellt wird											

		(In Millionen Franken)												
		Mittel des Jahres					Anpassungen					Angepaßte Mittel		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		
Programm 11.11	Unmittelbar durch die Verwaltung geführter Plan zur Behebung der Arbeitslosigkeit	5 137,3	520,6	430,9	—	—	—	—	5 137,3	520,6	430,9			
Programm 11.13	Fortbildung der Angestellten und Beamten außerhalb Forem	152,5	0	0	—	—	—	—	152,5	0	0			
Programm 11.14	Forem - Fortbildung	1 796,3	0	0	—	—	—	—	1 796,3	0	0			
Programm 11.15	Landwirtschaftliche Fortbildung	33,8	0	0	+14,0	—	—	—	47,8	0	0			
Programm 11.16	Fortbildung der Selbständigen	756,5	10,0	10,0	+28,0	-8,0	-8,0	784,5	2,0	2,0				
	Gesamtbeträge für Abschnitt 11.	20 566,0	14 421,8	13 167,1	+615,6	-335,2	-276,1	21 181,6	14 086,6	12 891,0				
	Abschnitt 12.													
	Technologien und Forschung.													
Programm 12.01	Energie	22,5	326,0	400,0	—	—	—	—	22,5	326,0	400,0			
Programm 12.02	Forschung	321,0	1 209,7	1 118,9	+25,0	+95,1	+38,7	346,0	1 304,8	1 157,6				
Programm 12.03	Beihilfen an Betriebe	0	1 329,1	1 435,6	—	-120,1	-63,7	0	1 209,0	1 371,9				
Programm 12.05	Fonds für Beihilfen und Beteiligungen der wallonischen Region in Sachen Forschung und Technologie	0	0	0	—	—	—	0	0	0				
	<i>Errichtungsfonds : Fonds zur Finanzierung der Beihilfen und Beteiligungen der wallonischen Region in Sachen Forschung und Technologie</i>													
	<i>Saldo am 1. Januar 1995</i>	0	1,3	173,3	—	+401,8	+302,9	0	403,1	476,2				
	<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>	0	100,0	100,0	—	+337,3	+337,3	0	437,3	437,3				
	<i>Verfügbar für das Jahr 1995</i>	0	101,3	273,3	—	+739,1	+640,2	0	840,4	913,5				
	<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	101,3	120,4	—	+739,1	+739,1	0	840,4	859,5				
	<i>Saldo am 31. Dezember 1995</i>	0	0	152,9	—	—	-98,9	0	0	54,0				
	Gesamtbeträge für Abschnitt 12.	343,5	2 966,1	3 074,9	+25,0	+714,1	+714,1	368,5	3 680,2	3 789,0				

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres				Anpassungen			Angepaßte Mittel		
	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		
		Verpflich- tungsvermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsvermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsvermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	
Programm 13.01	116,8	249,4	247,6	+ 23,0	- 12,0	- 12,5	139,8	237,4	235,1	
Abschnitt 13.										
Naturschätze und Umwelt										
Forstwesen										
<i>Errichtungsfonds : Fonds für die Verwaltung der Wälder der ehemaligen «Grüerte d'Arton» (Artikel 7 des Staatsforstgesetzes vom 26. Juli 1952)</i>										
	0	22,8	22,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	24,2	26,0	
<i>Saldo am 1. Januar 1995</i>	0	10,0	10,0	—	—	—	0	10,0	10,0	
<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>	0	32,8	32,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	34,2	36,0	
<i>Verfügbar für das Jahr 1995</i>	0	10,0	10,0	—	—	—	0	10,0	10,0	
<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	22,8	22,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	24,2	26,0	
<i>Saldo am 31. Dezember 1995</i>	0	12,0	12,0	—	+ 7,3	+ 7,3	0	19,3	19,3	
<i>Errichtungsfonds : Fonds für die Verwaltung des Waldes von Herbeumont (Artikel 1, 16, des Staatsforstgesetzes vom 1. Juli 1983)</i>										
	0	12,0	12,0	—	+ 7,3	+ 7,3	0	19,3	19,3	
<i>Saldo am 1. Januar 1995</i>	0	3,2	3,2	—	—	—	0	3,2	3,2	
<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>	0	15,2	15,2	—	+ 7,3	+ 7,3	0	22,5	22,5	
<i>Verfügbar für das Jahr 1995</i>	0	3,2	3,2	—	—	—	0	3,2	3,2	
<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	12,0	12,0	—	+ 7,3	+ 7,3	0	19,3	19,3	
<i>Saldo am 31. Dezember 1995</i>	111,0	143,5	135,6	—	+ 24,0	+ 24,0	111,0	167,5	159,6	
Programm 13.02	694,1	0	1,0	- 97,0	—	—	597,1	0	1,0	
Erhaltung der Natur										
Umwelt										
<i>Errichtungsfonds : Fonds für die Verwaltung der Abfälle (Dekret vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle)</i>										
	0	1 014,1	1 086,9	—	+ 509,6	+ 521,9	0	1 523,7	1 608,8	
<i>Saldo am 1. Januar 1995</i>	0	1 575,0	1 575,0	—	—	—	0	1 575,0	1 575,0	
<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>	0	2 589,1	2 661,9	—	+ 509,6	+ 521,9	0	3 098,7	3 183,8	
<i>Verfügbar für das Jahr 1995</i>	0	2 589,1	2 589,1	—	+ 75,0	+ 75,0	0	2 664,1	2 664,1	
<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	0	72,8	—	+ 434,6	+ 446,9	0	434,6	519,7	
<i>Saldo am 31. Dezember 1995</i>	48,8	1,5	23,2	—	+ 0,6	+ 0,6	48,8	2,1	23,8	
Programm 13.04	48,8	1,5	23,2	—	+ 0,6	+ 0,6	48,8	2,1	23,8	
Bodenschätze										

(In Millionen Franken)

Programm		Mittel des Jahres				Anpassungen				Angepasste Mittel			
		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel	
		Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
13.05	Wasserwesen (Kontrolle, Verwaltung und Herstellung)	2 497,8	706,7	932,9		+ 19,1	+ 73,0	+ 25,0		2 516,9	779,7	957,9	
	Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz des zum Trinkwasser geeigneten Wassers (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich des Schutzes und der Gewinnung des zum Trinkwasser geeigneten Wassers)												
	Saldo am 1. Januar 1995	0	390,0	470,0			- 10,3	- 90,3		0	379,7	379,7	
	Einnahmen des laufenden Jahres	0	1 500,0	1 500,0						0	1 500,0	1 500,0	
	Verfügbar für das Jahr 1995	0	1 890,0	1 970,0			- 10,3	- 90,3		0	1 879,7	1 879,7	
	Ausgaben zu Lasten des Fonds	0	1 200,0	200,0						0	1 200,0	200,0	
	Saldo am 31. Dezember 1995	0	690,0	1 770,0			- 10,3	- 90,3		0	679,7	1 679,7	
13.06	Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz des Grundwassers (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich des Schutzes und der Gewinnung des zum Trinkwasser geeigneten Wassers)												
	Saldo am 1. Januar 1995	0	0	0						0	0	0	
	Einnahmen des laufenden Jahres	0	50,0	50,0						0	50,0	50,0	
	Verfügbar für das Jahr 1995	0	50,0	50,0						0	50,0	50,0	
	Ausgaben zu Lasten des Fonds	0	50,0	20,0						0	50,0	20,0	
	Saldo am 31. Dezember 1995	0	0	30,0						0	0	30,0	
	Saldo vor Wasserverschmutzung	879,2	2 215,9	376,9		- 2,0				877,2	2 215,9	376,9	
13.08	Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz der Oberflächengewässer (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich der Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern)												
	Saldo am 1. Januar 1995	0	- 2 477,4	1 514,8			+ 338,7	+ 11,0		0	- 2 138,7	1 525,8	
	Netto Einnahmen des laufenden Jahres	0	1 507,0	1 507,0						0	1 507,0	1 507,0	
	Verfügbar für das Jahr 1995	0	- 970,4	3 021,8			+ 338,7	+ 11,0		0	- 631,7	3 032,8	
	Ausgaben zu Lasten des Fonds	0	1 568,1	1 965,9			+ 489,1	+ 25,7		0	2 057,2	1 991,6	
	Saldo am 31. Dezember 1995	0	- 2 538,5	1 055,9			- 150,4	- 14,7		0	- 2 688,9	1 041,2	
	Kontrolle der Umweltverschmutzung	86,8	39,7	39,4			+ 11,0	+ 2,0		86,8	50,7	41,4	
13.09	Verhütung der Umweltverschmutzung	32,7	0	0		- 0,6				32,1	0	0	

(In Millionen Franken)

Programm	Mittel des Jahres	Anpassungen			Angepaßte Mittel								
		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel						
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen							
13.10	Jagd, Fischfang und Fischzucht	26,5	56,0	34,9	-4,5	+9,2	+7,6	22,0	65,2	42,5			
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 13.</i>	4 493,7	8 833,1	6 579,7	-62,0	+669,9	+147,4	4 431,7	9 503,0	6 727,1			
	<i>Abschnitt 14.</i>												
	<i>Lokale Behörden.</i>												
14.01	Aufsicht	38,4	0	0	—	—	—	38,4	0	0			
14.02	Allgemeine Finanzierung der Gemeinden	34 067,3	100,0	100,0	—	—	—	34 067,3	100,0	100,0			
14.03	Allgemeine Finanzierung der Provinzen	4 205,7	0	0	—	—	—	4 205,7	0	0			
14.04	Bezuschulte Arbeiten und Sportinfrastruktur	2 327,3	3 405,4	2 339,2	+5,0	-5,0	-5,0	2 332,3	3 400,4	2 334,2			
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 14.</i>	40 638,7	3 505,4	2 439,2	+5,0	-5,0	-5,0	40 643,7	3 500,4	2 434,2			
	<i>Abschnitt 15.</i>												
	<i>Raumordnung und Wohnungswesen.</i>												
15.01	Raumordnung und Städtebau	68,0	158,0	178,4	+18,7	-8,8	-7,9	86,7	149,2	170,5			
15.02	Städtesanierung und Sanierung der verlassenen Industriegebiete	32,5	906,0	674,5	+143,2	+2,0	+6,5	175,7	908,0	681,0			
	<i>Errichtungsfonds : Fonds Erneuerung der wallonischen Gebiete (Gesetz vom 27. Juni 1978)</i>												
	Saldo am 1. Januar 1995	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	Einnahmen des laufenden Jahres	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	Verfügbar für das Jahr 1995	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	Ausgaben zu Lasten des Fonds	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
	Saldo am 31. Dezember 1995	0	0	0	—	—	—	0	0	0			
15.03	Ländliche Erneuerung und Flurbereinigung	744,7	215,0	179,5	—	—	—	744,7	215,0	179,5			
15.04	Wohnungswesen : Privatbereich	2 944,0	860,0	676,0	—	—	—	2 944,0	860,0	676,0			
15.05	Wohnungswesen : öffentlicher Bereich	5 418,0	1 105,4	1 200,4	—	—	—	5 418,0	1 105,4	1 200,4			

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres			Anpassungen			Angepaßte Mittel		
	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
	Abschnitt 50.								
	Generalsekretariat des wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen.								
Programm 50.01	5 104,6	0	0	- 78,5	—	—	5 026,1	0	0
Programm 50.02	130,1	0	0	- 14,6	—	—	115,5	0	0
* Programm 50.03	986,2	0	0	—	—	—	986,2	0	0
Programm 50.04	411,3	302,0	289,5	—	+ 9,6	+ 62,5	411,3	311,6	352,0
Programm 50.05	308,3	0	0	—	—	—	308,3	0	0
Programm 50.06	304,9	0	0	—	—	—	304,9	0	0
	7 245,4	302,0	289,5	- 93,1	+ 9,6	+ 62,5	7 152,3	311,6	352,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 50.								
	Abschnitt 51.								
	Wegenetz der Region.								
Programm 51.01	1 576,6	2 953,4	3 647,0	+ 14,6	—	—	1 591,2	2 953,4	3 647,0
Programm 51.02	71,8	3 638,7	2 870,0	—	—	+ 5,0	71,8	3 638,7	2 875,0
	0	163,9	222,9	—	- 36,7	- 38,9	0	127,2	184,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0
	0	323,9	382,9	—	- 36,7	- 38,9	0	287,2	344,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0
	0	163,9	222,9	—	- 36,7	- 38,9	0	127,2	184,0
	1 648,4	6 752,1	6 677,0	+ 14,6	—	+ 5,0	1 663,0	6 752,1	6 682,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 51.								

Errichtungsfonds : Verkehrs- und Havariefonds (Dekret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiten)

Saldo am 1. Januar 1995
Einnahmen des laufenden Jahres
Verfügbar für das Jahr 1995
Ausgaben zu Lasten des Fonds

Saldo am 31. Dezember 1995

Gesamtbeträge für Abschnitt 51.

(In Millionen Franken)

	Mittel des Jahres						Anpassungen			Angepaßte Mittel		
	Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	
	Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		Verpflich- tungsmäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen		
Programm 53.08	56,5	0	10,0						56,5	0	10,0	
Programm 53.09	350,1	0	0		-10,0				340,1	0	0	
	0	31,5	33,0			+4,7	+5,9		0	36,2	38,9	
	0	20,0	20,0						0	20,0	20,0	
	0	51,5	53,0			+4,7	+5,9		0	56,2	58,9	
	0	20,0	20,0						0	20,0	20,0	
	0	31,5	33,0			+4,7	+5,9		0	36,2	38,9	
	406,6	2 636,9	2 422,9		-10,0	+10,0	+5,0		396,6	2 646,9	2 427,9	
	Gesamtbeträge für Abschnitt 53.											
	Abschnitt 54.											
	Transportwesen.											
Programm 54.01	8 275,3	768,0	721,3		+10,4		+2,1		8 385,7	768,0	723,4	
Programm 54.02	143,0	657,4	778,6		+1,0	+0,1	+20,1		144,0	657,5	798,7	
Programm 54.03	5,2	0	0						5,2	0	0	
Programm 54.04	14,2	41,5	22,1		-5,3	+7,0	+16,7		8,9	48,5	38,8	
Programm 54.05	779,5	0	0			+62,2			779,5	62,2	0	
	9 217,2	1 466,9	1 522,0		+6,1	+69,3	+38,9		9 223,3	1 536,2	1 560,9	
	120 848,7	50 279,0	44 190,8		+1 471,1	+1 395,5	+932,1		122 319,8	51 674,5	45 123,9	
	ALLGEMEINE GESAMTBETRÄGE.											

TITEL V.- REGIONALE UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	Ausgegliederte Mittel	
				Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
		REGIONALES UNTERNEHMEN FÜR DIE HERSTELLUNG UND ZULEITUNG DES WASSERS. AUSGABEN. <i>Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.</i>			
LU	11.03	Besoldungen und Zulagen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals des regionalen Unternehmens	130,0	—	—
LU	11.04	Zulagen gleich welcher Art des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals des regionalen Unternehmens	4,0	—	—
LU	12.01	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und intellektuelle Dienstleistungen, zur Verwirklichung der Aufgaben, an das regionale Unternehmen, einschließlich der Abgabe und Gebühr hinsichtlich der Anwendung der Dekrete vom 30. April 1990	154,6	—	—
LU	12.02	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden, sowie die Fahrkosten bezüglich der Dienstreisen (einschließlich der Beteiligung des Arbeitgebers am Preis der Sozialabonnements)	1,7	—	—
LU	12.05	Abgabe und Gebühr in Anwendung der Dekrete vom 30. April 1990	112,5	—	—
LU	21.01	Geschuldete Zinsen	0	—	—
LU	33.01	Verschiedene Vergütungen an Drittpersonen infolge der Haftung des Unternehmens	1,0	—	—
LU	41.01	Übertragung an das regionale Schatzamt	0	—	—
LU	03.01	Speisung des Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	0	—	—
LU	03.02	Speisung des Reservefonds	71,8	—	—
LU	03.03	Speisung des Erneuerungsfonds	0	—	—
LU	03.04	Speisung des Tilgungsfonds	63,9	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Abschnitt I.</i>	539,5	—	—
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>			
LU	71.01	Erwerb von Grundstücken und Gebäuden in Zusammenhang mit der Tätigkeit des Unternehmens	—	0	0
LU	73.01	Ausgaben bezüglich der durch das Unternehmen ausgeführten Arbeiten und Erwerbungen. Kosten und Studien mit einbegriffen	—	372,6	420,8
LU	73.02	01. Arbeiten und Studien in Sachen Bereitung und Zuleitung des Wassers, mit Inbegriff der großen hydraulischen Arbeiten	—	125,0	170,1
LU		02. Arbeiten und Studien in Sachen Bereitung und Zuleitung des Wassers.- Anwendung des Dekrets vom 30. April 1990 bezüglich des kohlehaltigen Kalksteins	—	334,0	67,0
LU	73.20	Verbesserungsarbeiten und außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten, mit Inbegriff der Anwendung der Dekrete vom 30. April 1990	—	148,5	212,1
LU	74.01	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, einschließlich Transportmittel	—	20,0	17,6
		<i>Gesamtbeträge für Abschnitt II.</i>	—	1 000,1	887,6
		<i>Gesamtbeträge für die Ausgaben.</i>	539,5	1 000,1	887,6

TITEL V.- REGIONALE UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Erwiesene Ansprüche	
		EINNAHMEN.		
		<i>Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.</i>		
LU	16.01	Verkauf von Wasser und Strom	475,6	
LU	16.02	Erträge in Zusammenhang mit den besonderen Aufträgen des Unternehmens	0,6	
LU	16.04	Verschiedene Erträge	1,2	
LU	08.01	01. Finanzielle Beteiligung der wallonischen Region : Funktion	0	
		02. Finanzielle Beteiligung der wallonischen Region in Anwendung der Dekrete vom 30. April 1990	0	
LU	08.02	Zuschuß der wallonischen Region für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	0	
LU	08.03	01. Zinsen der angelegten Fonds	21,2	
LU		02. Abbuchung aus dem Tilgungsfonds	39,9	
LU		03. Abbuchung aus dem Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	1,0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt I.</i>	539,5	
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>		
LU	08.04	01. Finanzielle Beteiligung der wallonischen Region	400,0	
		02. Finanzielle Beteiligung der wallonischen Region in Anwendung der Dekrete vom 30. April 1990	33,5	
		03. Finanzielle Beteiligung der europäischen Gemeinschaft («Objektiv I»))	33,5	
LU	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen	0	
LU	08.06	Abbuchung aus dem Erneuerungsfonds	16,4	
LU	08.07	Abbuchung aus dem Reservefonds	404,2	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt II.</i>	887,6	
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	1 427,1	

TITEL V.- REGIONALE UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	Ausgegliederte Mittel	
				Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabeermächtigungen
		WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFALLSTOFFE. AUSGABEN. Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.			
LU	11.03	Besoldungen und Zulagen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals des regionalen Unternehmens und der Dienststellen «saubere Technologien» und «saubere Produkte»	p.m.	—	—
LU	11.04	Zulagen gleich welcher Art des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals des regionalen Unternehmens	p.m.	—	—
LU	12.01	Studien, Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und intellektuelle Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufgaben des regionalen Unternehmens	—	12,0	22,0
LU	12.02	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden, sowie die Fahrtkosten bezüglich der Dienstreisen (einschließlich der Beteiligung des Arbeitgebers am Preis der Sozialabonnements)	p.m.	—	—
LU	12.03	Studien, Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und intellektuelle Dienstleistungen sowie Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Teilnahme an Seminare und Kolloquien, Versammlungskosten	25,0	—	—
LU	12.04	Einsammlung besonderer Abfälle und wiederverwertbaren Materials	—	182,5	182,5
LU	12.05	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und intellektuelle Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufgaben der Dienststellen «saubere Technologien» und «saubere Produkte»	—	0	0
LU	12.07	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen in Zusammenhang mit der elektronischen Verarbeitung der Daten über die Überführung und die Vernichtung der Abfälle (nicht beschränkte Haushaltsmittel)	—	13,7	21,7
LU	12.08	Kosten der Einziehung der Hausmüllsteuer (nicht beschränkte Haushaltsmittel)	45,0	—	—
LU	14.01	Sonderkosten der Verarbeitung, Überführung oder Vernichtung der Abfälle, durch die Region verauslagt aufgrund der Artikel 16, 21 oder 28 des Dekrets vom 5. Juli 1985 bezüglich der Abfälle	—	0,4	0,4
LU	21.01	Zinsen der Schulden	0	—	—
LU	30.01	Zuschüsse im nicht öffentlichen Bereich in Sachen Verwaltung der Abfälle	0	34,0	35,8
LU	32.01	Funktionskosten der SPAQUE (nicht beschränkte Haushaltsmittel)	60,0	—	—
LU	33.01	Verschiedene Vergütungen an Drittpersonen infolge der Haftung des Unternehmens	0	—	—
LU	43.01	Zuschüsse an untergeordnete Behörden für die Verbesserung in Sachen Verwaltung der Abfälle	125,0	—	—
LU	43.03	Zuschüsse zugunsten der Gemeinden und Interkommunalen, die eine Politik zur Verarbeitung der Abfälle betreiben (nicht beschränkte Haushaltsmittel)	—	697,0	697,0
LU	03.01	Speisung des Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	0	—	—
LU	03.02	Speisung des Erneuerungsfonds	0	—	—
LU	03.03	Speisung des Tilgungsfonds	0	—	—

TITEL V.- REGIONALE UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	Ausgegliederte Mittel	
				Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
LU	03.04	Speisung des Reservefonds	0	—	—
		<i>Gesamtbeiträge für Abschnitt I.</i>	255,0	939,6	959,4
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>			
LU	50.02	Zuschüsse im nicht öffentlichen Bereich zugunsten des Umweltschutzes	—	0	0
LU	51.01	Vorschüsse an Drittpersonen in Sachen regionale Beteiligung in Sachen Sanierungsmaßnahmen	—	400,0	0
LU	60.01	Zuschüsse im öffentlichen Bereich zugunsten des Umweltschutzes und der Verarbeitung der Abfälle	—	1 593,5	1 660,8
LU	71.01	Erwerb von Grundstücken und Gebäuden in Zusammenhang mit der Tätigkeit des Unternehmens	—	0	0
LU	73.01	Ausgaben bezüglich der durch das Unternehmen ausgeführten Arbeiten und Erwerbungen, Kosten und Studien mit einbegriffen	—	0	0
LU	74.06	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, Transportmittel mit einbegriffen	5,9	—	—
LU	81.01	Kapitalzuwendungen und beireibbare Vorschüsse in Sachen Umwelt und Verarbeitung der Abfälle	—	580,0	113,0
LU	81.02	Kapitalzuwendungen und beireibbare Vorschüsse in Sachen Umwelt und Verarbeitung der Abfälle	—	0	0
LU	91.01	Schuldtilgung	0	—	—
		<i>Gesamtbeiträge für Abschnitt II.</i>	5,9	2 573,5	1 773,8
		<i>Gesamtbeiträge für die Ausgaben.</i>	260,9	3 513,1	2 733,2

TITEL V.- REGIONALE UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Erwiesene Ansprüche	
		EINNAHMEN.		
		<i>Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.</i>		
LU	16.01	Verkauf von Dienstleistungen	0	
LU	16.02	Verschiedene Erträge	0	
LU	06.01	Abbuchung aus dem Fonds für die Verwaltung der Abfallstoffe	2 584,1	
LU	06.02	Dotation der wallonischen Region für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	0	
LU	06.03	01. Zinsen der angelegten Fonds	0	
LU		02. Abbuchung aus dem Tilgungsfonds	0	
LU		03. Abbuchung aus dem Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt I.</i>	2 584,1	
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>		
LU	96.01	Ertrag der Anleihen	0	
LU	08.04	Dotation der wallonischen Region	410,0	
LU	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen	0	
LU	08.06	Abbuchung aus dem Erneuerungsfonds	0	
LU	08.07	Abbuchung aus dem Reservefonds	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt II.</i>	410,0	
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	2 994,1	

TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN			
		WALLONISCHE EXPORTGESCHÄFTSSTELLE — AWEX			
		ABSCHNITT I.- LAUFENDE GESCHÄFTE.			
		A. Einnahmen.			
CO	16.01	Rückzahlung von Dienstleistungen	10,9		
CO	16.02	Verschiedene Erträge	211,9		
CO	06.01	Beteiligung der wallonischen Region	133,7		
CO	08.01	Am 31. Dezember 1994 verfügbarer Saldo, den Kassenbestand des Außenhandelsfonds einbegriffen	418,5		
		Gesamtbetrag für die Einnahmen.	775,0		
		B. Ausgaben.		<i>Nicht auf- gegliederte Mittel</i>	<i>Verpflich- tungsermäch- tigungen</i>
CO	11.03	Besoldungen und Zulagen des vertraglichen Personals der regionalen Geschäftsstelle	16,0	—	—
CO	11.04	Zulagen gleich welcher Art des vertraglichen Personals der regionalen Geschäftsstelle	1,6	—	—
CO	12.02	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufträge des AWEX, insbesondere Kosten der Dienstaufträge, Teilnahme an Messen, Seminare, Kolloquien, Sitzungen, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Gutachten, Studien, usw.	239,6	—	—
		<i>(Ausgaben vorheriger Jahre)</i>	(1,3)	—	—
CO	12.03	Funktionskosten der Vertretungen im Ausland	260,0	—	—
CO	30.01	Zuschuß zur Förderung des Außenhandels sowie der Investitionsbereitschaft im Ausland	49,6	—	—
		<i>(Ausgaben vorheriger Jahre)</i>	(1,7)	—	—
CO	30.02	Zuschüsse Außenhandelsfonds, Ausbildung, multisektorische Büros, Förderung der KMB, wirtschaftspartnerschaft und Programm FEDER (Objekte 2 und 5B)	—	196,1	163,0
CO	34.01	Beiträge	9,1	—	—
		Gesamtbetrag für die Ausgaben.	578,9	196,1	163,0
		C. Übertragungen.			
		D. Einstweilige Mittel.			
CO	11.05	Einstweilige Mittel für die Indexierung der Besoldungen, Kosten der sozialen Programmierung			
		Gesamtbetrag für die einstweiligen Mittel.			

TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
		<i>E. Saldo.</i>			
		Einnahmen	775,0		
		Ausgaben	578,9	196,1	163,0
		Einstweilige Mittel			
		<i>Saldo der Zahlungsmittel</i>	33,1		
		<i>Saldo der Aktionsmittel</i>	0		
		ABSCHNITT II.- KAPITALGESCHÄFTE.			
		<i>A. Einnahmen.</i>			
CO	81.01	Rückzahlung von Darlehen, Kapitalzuwendungen, Vorschüssen	4,7		
CO	06.01	Beteiligung der wallonischen Region	189,2		
CO	08.01	Am 31. Dezember 1994 verfügbarer Saldo, den Kassenbestand des Außenhandelsfonds einbegriffen	83,0		
CO	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen	0		
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	276,9		
		<i>B. Ausgaben.</i>			
CO	71.01	Erwerb oder Ausstattung von Grundstücken und Gebäuden in Zusammenhang mit den Aufträgen der Geschäftsstelle	0	—	—
CO	74.06	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, Transportmittel mit einbegriffen	4,2	—	—
CO	81.01	Rückzahlbare Darlehen, beizuhaltende Vorschüsse, Kapitalzuwendungen zur Förderung des Außenhandels und der Investitionen aus dem Ausland	61,0	—	—
		<i>(Ausgaben vorheriger Jahre)</i>	(0,6)	—	—
CO	81.02	Darlehen Außenhandelsfonds, Kreditlinien, Kapitalbeteiligungen, Partnerschaftsaktionen und Ausdehnung Außenhandelsfonds	0	—	—
		<i>(Ausgaben vorheriger Jahre)</i>	(10,9)	—	—
CO	81.03	Darlehen Außenhandelsfonds, Kreditlinien, Kapitalbeteiligungen, Partnerschaftsaktionen und Ausdehnung Außenhandelsfonds	—	200,2	127,5
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	76,7	200,2	127,5
		<i>C. Übertragungen.</i>			
		<i>D. Saldo.</i>			
		Einnahmen	276,9		
		Ausgaben	76,7	200,2	127,5
		<i>Saldo der Zahlungsmittel</i>	72,7		
		<i>Saldo der Aktionsmittel</i>	0		

TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN		
		ABSCHNITT III.- GESCHÄFTE FÜR ORDER.		
		<i>A. Einnahmen.</i>		
		1. Fonds für Drittzahlungen	0	
		2. Finanzverwaltungsfonds	0	
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	0	
		<i>B. Ausgaben.</i>		
		1. Fonds für Drittzahlungen	0	
		2. Finanzverwaltungsfonds	0	
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	0	
		<i>C. Saldo.</i>		

TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	
		AMT ZUR FÖRDERUNG DER SCHIFFBAREN WASSERWEGE.	
		ABSCHNITT I.- LAUFENDE GESCHÄFTE.	
		A. Einnahmen.	
GR	16.01	Rückzahlung von Dienstleistungen	0,1
GR	16.02	Verschiedene Erträge	0,1
GR	01.01	Schifffahrtsrechte	19,8
GR	06.01	Beteiligung der wallonischen Region	0
GR	08.01	Am 31. Dezember 1994 verfügbarer Saldo	0
		Gesamtbetrag für die Einnahmen.	20,0
		B. Ausgaben.	
GR	11.03	Besoldungen und Zulagen des Personals des Amtes zur Förderung der schiffbaren Wasserwege	10,0
GR	11.04	Zulagen gleich welcher Art des Amtes zur Förderung der schiffbaren Wasserwege	0,5
GR	12.02	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufträge des Amtes, insbesondere Kosten der Dienstaufträge, Teilnahme an Messen, Seminare, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Gutachten, Studien, usw.	1,5
GR	12.03	Funktionskosten	1,0
GR	30.01	Zuschuß zur Förderung der Binnenschifffahrt	7,0
		Gesamtbetrag für die Ausgaben.	20,0
		C. Übertragungen.	
		D. Einstweilige Mittel.	
GR	11.05	Einstweilige Mittel für die Indexierung der Besoldungen, Kosten der sozialen Programmierung	0
		Gesamtbetrag für die einstweiligen Mittel.	0
		E. Saldo.	
		Einnahmen	20,0
		Ausgaben	20,0
		Einstweilige Mittel	0
		Gesamtbetrag des Saldos.	0

TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	
		ABSCHNITT II.- KAPITALGESCHÄFTE.	
		<i>A. Einnahmen.</i>	
GR	06.01	Beteiligung der wallonischen Region	2,2
GR	08.01	Am 31. Dezember 1994 verfügbarer Saldo	0
GR	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen	0
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	2,2
		<i>B. Ausgaben.</i>	
GR	74.06	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, Transportmittel mit einbegriffen	2,2
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	2,2
		<i>C. Übertragungen.</i>	
		<i>D. Saldo.</i>	
		Einnahmen	2,2
		Ausgaben	2,2
		<i>Gesamtbetrag des Saldos.</i>	0
		ABSCHNITT III.- GESCHÄFTE FÜR ORDER.	
		<i>A. Einnahmen.</i>	
		1. Fonds für Drittzahlungen	0
		2. Finanzverwaltungsfonds	0
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	0
		<i>B. Ausgaben.</i>	
		1. Fonds für Drittzahlungen	0
		2. Finanzverwaltungsfonds	0
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	0
		<i>C. Saldo.</i>	

TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1995	1994	1993
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
		<p style="text-align: center;">WALLONISCHER VORSCHUSSFONDS FÜR DIE WIEDERHERSTELLUNG DER INFOLGE DER ENTNAHME UND DES HOCHPUMPENS DES GRUNDWASSERS ENTSTANDENEN SCHÄDEN.</p> <p style="text-align: center;">4. EINNAHMEN.</p>			
LU	411.05	Rückersattung von Vorschüssen	22,0	—	16,7
LU	411.07	Steuererträge	—	145,9	72,0
LU	413.01	Zinsen der Kapitalanlagen	9,0	4,8	1,3
LU	442.01	Anleihen	—	—	—
LU	460.05	Entnahme aus des Reservefonds	—	—	—
		GESAMTBETRÄGE FÜR DIE EINNAHMEN.	31,0	150,7	90,0
		5. AUSGABEN.			
LU	511.08	Verwaltungsentschädigungen	0,1	—	—
LU	513.02	Reisekosten	0,1	—	—
LU	522.01	Bürokosten	0,2	—	—
LU	524.01	Kosten der Gutachten	0,5	—	—
LU	524.02	Hypothekkosten	0,5	—	—
LU	524.03	Gerichtskosten	1,0	0,4	0,6
LU	525.01	Zinsen der Anleihen	—	—	—
LU	540.01	Kosten für Studien und geotechnische Versuche	20,0	—	—
LU	540.02	Einzahlung der Vorschüsse	30,0	—	4,7
LU	560.01	Rückzahlung der Anleihen	—	—	—
LU	560.02	Abgabenrückzahlungen	0,5	1,3	—
LU	560.05	Konsolidierung der Rücklagefonds	—	149,0	84,7
		GESAMTBETRÄGE FÜR DIE AUSGABEN.	52,9	150,7	90,0

Gesehen, um dem Dekret vom 6. April 1995 beigelegt zu werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALE GEWEST

N. 95 — 1211

[F — 27195]

6 APRIL 1995. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 (*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

Artikel 1.- De voor het begrotingsjaar 1995 geopende niet-gesplitste kredieten en gesplitste kredieten tot dekking van de uitgaven van het Waalse Gewest worden aangepast, overeenkomstig de in de bij dit decreet gevoegde tabel opgesomde programma's en waarvan de samenvatting hieronder wordt vermeld.

Navigolgende tabel bevat eveneens de raming van de in 1995 aan te rekenen nieuwe uitgaven ten laste van de variabele kredieten.

(In miljoen frank)

	Aard van de kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
Ministerie van het Waalse Gewest	Niet-gesplitste kredieten	+ 1.553,5	+ 1.553,5
	Gesplitste kredieten	- 661,6	- 684,1
	Variabele kredieten	+ 1.593,2	+ 1.129,8
Waal Ministerie voor Uitrusting en Vervoer	Niet-gesplitste kredieten	- 82,4	- 82,4
	Gesplitste kredieten	+ 463,9	+ 486,4
	Variabele kredieten	—	—
Algemeen totaal	Niet-gesplitste kredieten	+ 1.471,1	+ 1.471,1
	Gesplitste kredieten	- 197,7	- 197,7
	Variabele kredieten	+ 1.593,2	+ 1.129,8

Art. 2.- In de programma's kunnen uitgavenmachtigingen worden opgenomen tot dekking van de tijdens vorige begrotingsjaren aangegeven juridische verbintenissen.

Art. 3.- In artikel 3 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995, laatste alinea, worden de termen «van het Ministerie» vervangen door de termen «van de Ministeries».

Art. 4.- In afwijking van artikel 15 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 tot coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mag de Minister van Begroting de kredieten van de basisallocatie 01.02 van programma 07, afdeling 10, omverdelen en overdragen naar, respectievelijk, de basisallocatie 12.05 van hetzelfde programma en de basisallocaties van de programma's 00 van de afdelingen 02 tot 08.

Art. 5.- De Waalse Regering wordt machtiging verleend voor de aankoop van de voor het gebruik in de luchtvaartindustrie bestemde specifieke uitrustingen - die eigendom blijven van het Gewest - om ter beschikking te worden gesteld van de ondernemingen in deze sector.

Art. 6.- In artikel 18 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 worden de in de programma's 10.02, 11.07, 11.08, 12.02, 13.03, 15.01, 15.02, 15.06, 17.03 en 17.06 vermelde toelagen gewijzigd als volgt en vervolledigd wat betreft het «Office régional wallon des Déchets» :

Programma 10.02 : Diensten van de Voorzitter, Secretariaat van de Waalse Regering en Kanselarij :

Toelagen voor acties of studies die bijdragen tot de ontwikkeling van de gewestelijke instelling.

Toelagen aan de lokale besturen voor door de Waalse Regering ondersteunde specifieke acties.

Toelagen aan het Instituut Jules Destrée voor het voeren van door de Waalse Regering ondersteunde specifieke acties ter bevordering van de

Waalse identiteit.

Toelagen ten gunste van de Stichting Solvay.

Programma 11.07 : Landbouw, slachthuizen en agro-alimentatie :

Aanvullende en vervangende toelagen aan verenigingen voor teelt, productie en selectie van dieren en gewassen, voor toegepast wetenschappelijk onderzoek, begeleiding, vulgarisatie en promotie van de landbouw.

Toelagen voor de labellisatie en de kwaliteitscontrole van de producten.

Bijkomende en vervangende toelagen aan universitaire Faculteiten, centra voor vorsching en studie, en instellingen voor hoger landbouwonderwijs, voor toegepast wetenschappelijk onderzoek inzake de uitwerking van technieken en systemen voor productie en diversificatie in de landbouw.

Aanvullende en vervangende toelagen aan verenigingen en groeperingen die informatie, sensibilisering en begeleiding inzake landbouw verstrekken.

Toelagen aan verscheidene verenigingen voor de promotie van de Waalse landbouwproducties.

Aanvullende en vervangende toelagen aan de Diensten voor plaatsvervangende in de landbouw.

Toelagen aan in de Bodemcommissie van Wallonië en in het netwerk REQUASUD geïntegreerde laboratoria voor analyse.

Toelagen voor de teelt van niet voor consumptie bestemd winterkoolzaad.

Toelagen aan landbouwberoepsverenigingen voor de oprichting van gebouwen bestemd voor hun diensten en bevorderingsactiviteiten.

Programma 11.08 : Bevordering van de tewerkstelling :

Toelagen voor proefacties die zich vooral richten tot werklozen.

Toelagen voor initiatieven inzake specifieke programma's inzake beroepsreïntegratie.

Toelagen voor de door de verenigingen verworven onroerende goederen in het kader van hun proefacties die zich vooral richten tot werklozen.

Programma 12.02 : Wetenschappelijk Onderzoek :

Toelagen voor de verspreiding en de ontwikkeling van nieuwe technologieën, de industriële vernieuwing en wetenschappelijk onderzoek inzake spits technologie.

Toelagen voor activiteiten inzake bevordering van het wetenschappelijk onderzoek, de vernieuwing en de technologische ontwikkeling.

Toelagen aan de instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing of aan een geheel of gedeeltelijk met de opdrachten van deze instelling belast organisme.

Toelagen aan universitaire of op universitaire niveau staande onderzoekseenheden en aan onderzoekscentra voor de financiering van onderzoeksprojecten, met inbegrip van infrastructuuruitgaven, de aankoop van uitrusting en het leveren van technologisch advies.

Programma 13.03 : Milieu :

Toelagen aan verenigingen inzake bescherming en behoud van het milieu.

Toelagen aan verenigingen en openbare ondergeschikte besturen in het kader van de «groene week» (*semaine verte*).

Toelagen aan gemeenten voor de aanwerving van milieuadviseurs.

Programma 15.01 : Ruimtelijke ordening en stedebouw :

Toelagen voor acties die een goede ruimtelijke ordening bevorderen zowel op plaatselijk als op regionaal vlak.

* Zitting 1994-1995 :

Bescheiden van de Raad S-VIIIb (1994-1995), nr. 1 tot 6.
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 5 april 1995.- Bespreking.- Aanneming.

Toelagen aan gemeenten en grondregieën in het kader van de in het kader van het door het Gewest besliste grondbeleid verwezenlijkte aankoop en ruil van grondstukken.

Programma 15.02 : Stadsvernieuwing en gedesaffekteerde gebieden inzake economische activiteit :

Toelagen inzake acties met het oog op de bevordering en de begunstiging van de reffectatie, de renovatie en de aanpassing van het bestaand patrimonium met als doel een meer verantwoord bodemgebruik.

Toelagen aan gemeenten die stedelijke vernieuwingswerken van het type «Quartier d'initiative» ondernemen voor de gedeeltelijke betaling van de loon- en andere kosten van de door de gemeente uitsluitend voor het beheer van de onderneming tewerkgestelde projectleiders. Deze toelagen worden forfaitair vastgesteld op 1,5 miljoen frank en per project «Quartier d'initiative».

Toelagen aan gemeenten die stedelijke vernieuwingswerken van het type «Quartier d'initiative» ondernemen voor de gedeeltelijke betaling van de loon- en andere kosten betreffende de oprichting en de werking van de «Régies de quartier».

Bijkomende tussenkomst door middel van een aan SOWAGEP toevertrouwde opdracht ten gunste van de sanering van verlaten industrie- en stadsgebieden ten gunste van projectoperatoren die bijdragen in de programma's «Objectieven 1 en 2».

Programma 15.06 : Monumenten, landschappen en opgravingen :

Toelagen inzake wetenschappelijke voorstudies, ter bescherming, waarderung, reffectatie, restauratie en bevordering van het monumentenpatrimonium, het natuurlijk en archeologisch patrimonium van het Waalse Gewest.

Toelagen aan de privé sector ten bedrage van maximum 100.000 frank en betrekking hebbend op ten hoogste 60 % van de werken voor preventieve maatregelen inzake onderhoud aan niet geklasseerde gebouwen die zijn opgenomen in de *Inventaris van het Patrimonium van België* (gerealiseerd en gepubliceerd overeenkomstig artikel 347 van CWATUP).

Toelagen aan de stad Luik voor de verwezenlijking van een gedenkfontein en een herdenkingsmonument op basis van een wedstrijd, aan de boven- en benedentoeegang tot het Archeoforum van de place Saint-Lambert te Luik, eigendom van het Waalse Gewest.

Programma 17.03 : Sociale actie :

Toelagen aan instellingen voor sociale actie en acties inzake gezin en derde leeftijd.

Toelagen voor de financiering van onderzoek op sociaal gebied.

Toelagen aan instellingen voor coördinatie en documentatie op sociaal gebied.

Toelagen aan centra voor sociale dienst.

Ondersteuning van bijzondere initiatieven van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Ondersteuning voor de opleiding van sociale werkers en ambtenaren.

Ondersteuning van door erkende diensten genomen initiatieven inzake schuldenbemiddeling.

Ten laste neming van de sociale bemiddelaars in de woonwijkbesturen en de sociale immobielagentschappen.

Programma 17.06 : Gehandicapten :

Toelagen voor acties inzake sociale bevordering en integratie van gehandicapten.

Subsidies aan diensten die hulp verstrekken ter bevordering van activiteiten in het dagelijks leven voor volwassen gehandicapten.

Gewestelijke Onderneming : «Office régional wallon des Déchets» :

Toelagen aan verenigingen en gemeenten voor de aanmoediging van acties inzake preventie en recycling van huisvuil.

Toelagen aan SPAQUE voor werkingskosten en werken voor de sanering van oude stortplaatsen.

Toelagen aan instellingen voor afvalverwerking voor de bijstand aan gemeenten door de «Missi-Dominici».

Art. 7.- Artikel 19 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 wordt vervangen door navolgende bepalingen :

«De Minister die de begroting onder zijn bevoegdheden heeft stelt het Rekenhof regelmatig in kennis van de ten laste van de in artikel 25

vermelde machtigingen aangegane verbintenissen.

De in artikel 26, 27 en 29 vermelde machtigingen zijn onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die enerzijds het bedrag vermeldt van de machtigingen die tijdens de afgelopen maand werden geïseerd en, anderzijds, het bedrag aangeeft van de machtigingen die werden geïseerd sedert het begin van het jaar.

De lijst van de maand december geldt als samenvattende jaarlijkse lijst.

Het Rekenhof zendt een geïseerd exemplaar van deze lijst terug naar de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheden heeft.»

Art. 8.- In het kader van de secondaire verdeling van de door de voormalige «Société nationale terrienne» en de voormalige «Société nationale du Logement» nagelaten goederen, verzaakt het Waalse Gewest aan de invordering van de door het Gewest aan de voormalige «Société nationale du Logement» en de «Société régionale wallonne du Logement» toegekende terugbetaalbare voorschotten ten bedrage van het door het Waalse Gewest aan de «Société régionale wallonne du Logement» verschuldigde bedrag, ter compensatie van de overgedragen netto activa, namelijk 4.498.312.944 frank.

De Waalse Regering zal de door het Gewest aan de voormalige «Société nationale du Logement» en aan de «Société régionale wallonne du Logement» toegekende terugbetaalbare voorschotten die voor compensatie in aanmerking komen bepalen. De Regering legt de datum en de uitvoeringsmodaliteiten van deze bepaling vast.

HOOFDSTUK 2.

Machtigingen.

Art. 9.- De eerste alinea en de term «*bovendien*» in alinea 2 van artikel 27 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 worden opgeheven.

Art. 10.- De in artikel 28 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 vermelde machtigingen worden aangepast als volgt, ten overstaan van de betrokken sites :

Namen :

«site de la gare»	2.600,0 miljoen F
place Léopold, gebouw «Bibot»	280,0 miljoen F
wijk «Célestines»	360,0 miljoen F
«Moulins de Beez»	880,0 miljoen F
<i>Charleroi :</i>	
rue Saint-Charles	495,0 miljoen F

Art. 11.- De Waalse Regering wordt gemachtigd tot vastlegging, ten titel van bijdrage van het Waalse Gewest aan de door de Europese structurele Fondsen in het kader van het «*Objectief 1*» aangemoedigde projecten, van de overeenkomstig de door de Regering vastgelegde kalender geïseerde operaties en beperkt tot navolgende bedragen :

Maatregel 1.2.1	Actie 1	Pool RDT	654,9 millions F
	Actie 2	Mobilisatieprogramma	654,5 millions F
Maatregel 1.2.3		Infrastructuur	261,2 millions F
		Exploitatielasten	40,1 millions F
		Interface	93,5 millions F
Maatregel 1.3.1		Infrastructuur van het «Parc scientifique» te Bergen	170,1 millions F
Maatregel 1.4.6		Project Strafor	24,3 millions F
		Pool RDT en Onderzoekscentrum	159,6 millions F
		Wetenschappelijk Forum	99,2 millions F

HOOFDSTUK 3.

Afzonderlijke afdeling.

Art. 12.- Deel I, afdeling 10, van Titel IV van de bij het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven

van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 gevoegde tabel wordt vervolledigd met de toevoeging «*Fonds bestemd voor de verwezenlijking van de door IFOP gefinancierde bijzondere programma's*» waarvan voor de ontvangsten en de uitgaven respectievelijk 46,0 en 30,0 miljoen frank worden ingeschreven.

Art. 13.- Artikel 41 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 wordt vervangen door navolgende bepalingen :

«De Minister die de begroting onder zijn bevoegdheden heeft mag, buiten de perken van de beschikbare ontvangsten van artikel 60.02.A.01 (FEDER), 60.02.A.02 (FEOGA), 60.02.A.03 (FSE) en 60.02.A.05 (IFOP) van afdeling 10, deel I, van Titel IV, uitgaven vastleggen ten belope van de door de EEG als tussenkomst ter beschikking gestelde bedragen.»

HOOFDSTUK 4.

Gewestelijke bedrijven.

Art. 14.- De bij dit decreet gewijzigde begroting van de «*Entreprise régionale de Production et d'Adduction d'Eau*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.427,1 miljoen frank voor de ontvangsten en 1.427,1 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 15.- De bij dit decreet gewijzigde begroting van het «*Office régional wallon des Déchets*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.994,1 miljoen frank voor de ontvangsten en 2.994,1 miljoen frank voor de uitgaven.

HOOFDSTUK 5.

Afzonderlijk beheerde gewestelijke dienst.

Art. 16.- De bij dit decreet gewijzigde begroting van de «*Agence wallonne à l'Exportation*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.051,9 miljoen frank voor de ontvangsten en 946,1 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 17.- De bij dit decreet gevoegde begroting van het «*Office de Promotion des Voies navigables*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 22,2 miljoen frank voor de ontvangsten en 22,2 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 18.- In afwijking van artikel 15 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 tot coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mag de Minister van de Openbare Werken onder zijn bevoegdheden heeft de

omverdeling van de in de begroting van de uitgaven van het «*Office de Promotion des Voies navigables*» ingeschreven basisallocaties doorvoeren.

HOOFDSTUK 6.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 19.- De bij dit decreet gewijzigde begroting van het «*Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 31,0 miljoen frank voor de ontvangsten en 52,9 miljoen frank voor de uitgaven.

Het negatief saldo van 21,9 miljoen frank wordt door voorafname uit het reservefonds gefinancierd.

Art. 20.- De begroting van het «*Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture*» voor het jaar 1995 is goedgekeurd. Deze begroting bedraagt 184,7 miljoen frank voor zowel ontvangsten als uitgaven.

HOOFDSTUK 7.

Diverse bepalingen.

Art. 21.- De eerste alinea van artikel 50 van het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 wordt vervangen door navolgende bepaling :

«De Waalse Regering wordt gemachtigd, tot 31 december 1997, tot overname van de interestlasten van de door in 1993 en 1995 door rampen getroffen gemeenten bij het Gemeentekrediet van België of bij door de Waalse Regering erkende financiële instellingen aangegane leningen zodat deze gemeenten aan de getroffen de allernoodzakelijkste terugvorderbare voorschotten kunnen verlenen, in afwachting van de tussenkomst van het Rampenfonds.»

HOOFDSTUK 8.

Slotbepalingen.

Art. 22.- Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

EERSTE AANPASSING VAN DE ALGEMENE BEGROTING VAN DE UITGAVEN VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1995

(In miljoenen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen			Aangepaste kredieten			
	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten				
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten				Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten			
Programma 01.00											
	Afdeling 01.										
	<i>Dotatie aan de Waalse Gewestraad.</i>										
	Dotatie aan de Waalse Gewestraad	583,0	0	0	—	—	—	583,0	0	0	0
Programma 01.01	Dotatie aan de bemiddelingsdienst van het Waalse Gewest	0	0	0	+ 16,0	—	—	16,0	0	0	0
	Totalen voor afdeling 01.	583,0	0	0	+ 16,0	—	—	599,0	0	0	0
Programma 02.00	Afdeling 02.										
	<i>Kabinetsuitgaven</i>										
	<i>van de Minister-Voorzitter van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme.</i>										
	Bestaansmiddelen	215,8	0	0	—	—	—	215,8	0	0	0
	Totalen voor afdeling 02.	215,8	0	0	—	—	—	215,8	0	0	0
Programma 03.00	Afdeling 03.										
	<i>Kabinetsuitgaven</i>										
	<i>van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding.</i>										
	Bestaansmiddelen	158,5	0	0	+ 24,3	—	—	182,8	0	0	0
	Totalen voor afdeling 03.	158,5	0	0	+ 24,3	—	—	182,8	0	0	0
Programma 04.00	Afdeling 04.										
	<i>Kabinetsuitgaven</i>										
	<i>van de Minister van Binnenlandse Angelegenheden, Ambtarenzaken en Begroting.</i>										
	Bestaansmiddelen	207,1	0	0	—	—	—	207,1	0	0	0
	Totalen voor afdeling 04.	207,1	0	0	—	—	—	207,1	0	0	0

(In miljoenen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen			Aangepaste kredieten		
	Niet gespitsde kredieten	Gespitsde kredieten		Niet gespitsde kredieten	Gespitsde kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Niet gespitsde kredieten	Gespitsde kredieten	
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten			
Programma 05.00										
<i>Afdeling 05.</i>										
<i>Kabinetsuitgaven</i>										
<i>van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer.</i>										
Bestaansmiddelen	165,3	0	0	0	—	—	—	165,3	0	0
<i>Totalen voor afdeling 05.</i>										
Programma 06.00										
<i>Afdeling 06.</i>										
<i>Kabinetsuitgaven</i>										
<i>van de Minister van Openbare Werken.</i>										
Bestaansmiddelen	154,4	0	0	0	—	—	—	154,4	0	0
<i>Totalen voor afdeling 06.</i>										
Programma 07.00										
<i>Afdeling 07.</i>										
<i>Kabinetsuitgaven</i>										
<i>van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid.</i>										
Bestaansmiddelen	161,0	0	0	0	—	—	—	161,0	0	0
<i>Totalen voor afdeling 07.</i>										
Programma 08.00										
<i>Afdeling 08.</i>										
<i>Kabinetsuitgaven</i>										
<i>van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke hulpbronnen en Landbouw.</i>										
Bestaansmiddelen	179,0	0	0	0	—	—	+ 15,0	194,0	0	0
<i>Totalen voor afdeling 08.</i>										
Programma 09.01										
<i>Afdeling 09.</i>										
<i>Diensten van de Waalse Regering en niet aan de organieke afdelingen verbonden organismen.</i>										
Economische en sociale Raad van het Waalse Gewest	102,2	0	0	0	—	—	—	102,2	0	0

(In miljoen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten			
	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten				
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten			
Programma 09.02	66,0	0	0	—	—	—	66,0	0	0	0	0	
	168,2	0	0	—	—	—	168,2	0	0	0	0	
Totalen voor afdeling 09.												
Afdeling 10.												
Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.												
Programma 10.01	5 265,4	0	0	+ 535,5	—	—	5 800,9	0	0	0	0	
Programma 10.02	83,0	0	0	- 1,8	—	—	81,2	0	0	0	0	
Programma 10.03	284,8	0	0	—	—	—	284,8	0	0	0	0	
Programma 10.04	33,2	0	0	—	—	—	33,2	0	0	0	0	
Programma 10.05	5,2	0	0	- 2,0	—	—	3,2	0	0	0	0	
Programma 10.06	24,4	0	0	+ 9,1	—	—	33,5	0	0	0	0	
Programma 10.07	65,5	0	0	+ 85,0	—	—	150,5	0	0	0	0	
Programma 10.08	3 713,6	0	0	- 44,9	—	—	3 668,7	0	0	0	0	
Programma 10.12	31,0	0	0	—	—	—	31,0	0	0	0	0	
	9 506,1	0	0	+ 580,9	—	—	10 087,0	0	0	0	0	
Totalen voor afdeling 10.												

(In miljoen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten			
	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten
		Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten			Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten			Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten	
Afdeling 11.												
Economie, tewerkstelling en beroepsopleiding.												
Programma 11.01	Economische expansie											
	429,7	5 571,1	5 672,6		+ 390,0				819,7	5 571,1	5 672,6	
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor industriële vernieuwing (eerste, tweede en derde opdracht)</i>											
	0	4,1	4,1						0	4,1	4,1	
	0	0	0						0	0	0	
	0	4,1	4,1						0	4,1	4,1	
	0	0	0						0	0	0	
	<i>Saldo op 31 december 1995</i>											
Programma 11.02	544,2	2 350,0	2 350,0		+ 18,0	- 562,5	- 562,5		562,2	1 787,5	1 787,5	
Programma 11.03	113,0	977,0	925,0						113,0	977,0	925,0	
Programma 11.05	81,7	0	7,2		- 1,7				80,0	0	7,2	
Programma 11.06	201,0	2 826,1	2 796,6		+ 140,0				341,0	2 826,1	2 796,6	
Programma 11.07	860,4	2 067,0	874,8		+ 70,6	- 129,7	- 70,6		931,0	1 937,3	804,2	
Programma 11.08	197,2	0	0		- 75,0	+ 75,0	+ 75,0		122,2	75,0	75,0	
Programma 11.09	2 088,7	0	0						2 088,7	0	0	
	<i>Oprichtingsfonds : Begrotingsfonds inzake tewerkstelling</i>											
	0	0	0						0	4,7	4,7	
	0	100,0	100,0			+ 292,0	+ 292,0		0	392,0	392,0	
	0	100,0	100,0			+ 296,7	+ 296,7		0	396,7	396,7	
	0	100,0	100,0			+ 290,0	+ 290,0		0	390,0	390,0	
	<i>Saldo op 31 december 1995</i>											
Programma 11.10	8 173,7	0	0						8 205,4	0	0	
	<i>Door de administratie beheerd plan voor de opslorping van de werkloosheid waarvan de kostenovername echter verzekerd wordt door Forein</i>											

(In miljoenen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten			
	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	
	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Programma 11.11	5 137,3	520,6	430,9	430,9	—	—	—	—	5 137,3	520,6	430,9	430,9
Programma 11.13	152,5	0	0	0	—	—	—	—	152,5	0	0	0
Programma 11.14	1 796,3	0	0	0	—	—	—	—	1 796,3	0	0	0
Programma 11.15	33,8	0	0	0	+ 14,0	—	—	—	47,8	0	0	0
Programma 11.16	756,5	10,0	10,0	10,0	+ 28,0	- 8,0	- 8,0	- 8,0	784,5	2,0	2,0	2,0
	20 566,0	14 421,8	13 167,1	13 167,1	+ 615,6	- 335,2	- 276,1	- 276,1	21 181,6	14 086,6	12 891,0	12 891,0
Afdeling 12.												
<i>Technologieën en vorsing.</i>												
Programma 12.01	22,5	326,0	400,0	400,0	—	—	—	—	22,5	326,0	400,0	400,0
Programma 12.02	321,0	1 209,7	1 118,9	1 118,9	+ 25,0	+ 95,1	+ 38,7	+ 38,7	346,0	1 304,8	1 157,6	1 157,6
Programma 12.03	0	1 329,1	1 435,6	1 435,6	—	- 120,1	- 63,7	- 63,7	0	1 209,0	1 371,9	1 371,9
Programma 12.05	0	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0	0
Fonds voor bijstand en tussenkomst van het Waalse Gewest inzake vorsing en technologie												
Oprichtingsfonds : Fonds voor de financiering van de bijstand en de tussenkomsten van het Waalse Gewest inzake vorsing en technologie												
Saldo op 1 januari 1995												
Ontvangsten van het lopend jaar												
Beschikbaar voor het jaar 1995												
Uitgaven ten laste van het Fonds												
Saldo op 31 december 1995												
Totale voor afdeling 12.												
	343,5	2 966,1	3 074,9	3 074,9	+ 25,0	+ 714,1	+ 714,1	+ 714,1	368,5	3 680,2	3 789,0	3 789,0

(In miljoen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen			Aangepaste kredieten		
	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	
Programma 13.01	116,8	249,4	247,6	+ 23,0	- 12,0	- 12,5	139,8	237,4	235,1	
<i>Afdeling 13.</i>										
<i>Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu.</i>										
Bossen										
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor het beheer van de bossen van de voornamige «Gruerie d'Arions» (artikel 7 van de domeinwet van 26 juli 1952)</i>										
	0	22,8	22,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	24,2	26,0	
	0	10,0	10,0	—	—	—	0	10,0	10,0	
	0	32,8	32,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	34,2	36,0	
<i>Uitgeaven ten laste van het Fonds</i>										
	0	10,0	10,0	—	—	—	0	10,0	10,0	
	0	22,8	22,8	—	+ 1,4	+ 3,2	0	24,2	26,0	
<i>Saldo op 31 december 1995</i>										
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor het beheer van het bos van Herbeumont (artikel 1, 16, van de domeinwet van 1 juli 1983)</i>										
	0	12,0	12,0	—	+ 7,3	+ 7,3	0	19,3	19,3	
	0	3,2	3,2	—	—	—	0	3,2	3,2	
	0	15,2	15,2	—	+ 7,3	+ 7,3	0	22,5	22,5	
<i>Uitgeaven ten laste van het Fonds</i>										
	0	3,2	3,2	—	—	—	0	3,2	3,2	
	0	12,0	12,0	—	+ 7,3	+ 7,3	0	19,3	19,3	
<i>Saldo op 31 december 1995</i>										
Programma 13.02	111,0	143,5	135,6	—	+ 24,0	+ 24,0	111,0	167,5	159,6	
Programma 13.03	694,1	0	1,0	- 97,0	—	—	597,1	0	1,0	
<i>Natuurbehoud</i>										
<i>Leefmilieu</i>										
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor afvalbeheer (decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op afvalstoffen)</i>										
	0	1 014,1	1 086,9	—	+ 509,6	+ 521,9	0	1 523,7	1 608,8	
	0	1 575,0	1 575,0	—	—	—	0	1 575,0	1 575,0	
	0	2 589,1	2 661,9	—	+ 509,6	+ 521,9	0	3 098,7	3 183,8	
<i>Uitgeaven ten laste van het Fonds</i>										
	0	2 589,1	2 589,1	—	+ 75,0	+ 75,0	0	2 664,1	2 664,1	
	0	0	72,8	—	+ 434,6	+ 446,9	0	434,6	519,7	
<i>Saldo op 31 december 1995</i>										
Programma 13.04	48,8	1,5	23,2	—	+ 0,6	+ 0,6	48,8	2,1	23,8	
<i>Ondergrondse rijkdommen</i>										

		(In miljoenen frank)									
		Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten	
		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	
Programma 13.05	Water (controle, beheer en productie)	2.497,8	706,7	932,9	+ 19,1	+ 73,0	+ 25,0	2.516,9	779,7	957,9	
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het voor drinkwater geschikt water (decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van voor drinkwater geschikt water)</i>										
	Saldo op 1 januari 1995	0	390,0	470,0		- 10,3	- 90,3	0	379,7	379,7	
	Ontvangsten van het lopend jaar	0	1.500,0	1.500,0				0	1.500,0	1.500,0	
	Beschikbaar voor het jaar 1995	0	1.890,0	1.970,0		- 10,3	- 90,3	0	1.879,7	1.879,7	
	Mitigaven ten laste van het Fonds	0	1.200,0	200,0				0	1.200,0	200,0	
	Saldo op 31 december 1995	0	690,0	1.770,0		- 10,3	- 90,3	0	679,7	1.679,7	
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het grondwater (decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van voor drinkwater geschikt water)</i>										
	Saldo op 1 januari 1995	0	0	0				0	0	0	
	Ontvangsten van het lopend jaar	0	50,0	50,0				0	50,0	50,0	
	Beschikbaar voor het jaar 1995	0	50,0	50,0				0	50,0	50,0	
	Mitigaven ten laste van het Fonds	0	50,0	20,0				0	50,0	20,0	
	Saldo op 31 december 1995	0	0	30,0				0	0	30,0	
Programma 13.06	Bescherming van het water tegen vervuiling	879,2	2.215,9	376,9	- 2,0			877,2	2.215,9	376,9	
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het oppervlaktewater (decreet van 30 april 1990 betreffende het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater)</i>										
	Saldo op 1 januari 1995	0	- 2.477,4	1.514,8		+ 338,7	+ 11,0	0	- 2.138,7	1.525,8	
	Netto ontvangsten van het lopend jaar	0	1.507,0	1.507,0				0	1.507,0	1.507,0	
	Beschikbaar voor het jaar 1995	0	- 970,4	3.021,8		+ 338,7	+ 11,0	0	- 631,7	3.032,8	
	Mitigaven ten laste van het Fonds	0	1.568,1	1.965,9		+ 489,1	+ 25,7	0	2.057,2	1.991,6	
	Saldo op 31 december 1995	0	- 2.538,5	1.055,9		- 150,4	- 14,7	0	- 2.688,9	1.041,2	
Programma 13.08	Controle van milieuvervuiling	86,8	39,7	39,4		+ 11,0	+ 2,0	86,8	50,7	41,4	
Programma 13.09	Preventie van milieuvervuiling	32,7	0	0	- 0,6			32,1	0	0	
Programma 13.10	Jacht, visvangst en visteelt	26,5	56,0	34,9	- 4,5	+ 9,2	+ 7,6	22,0	65,2	42,5	
	Totaal voor afdeling 13.	4.493,7	8.833,1	6.579,7	- 62,0	+ 669,9	+ 147,4	4.431,7	9.503,0	6.727,1	

(In miljoenen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten			
	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	
	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Afdeling 16.												
Externe betrekkingen.												
Programma 16.01	322,9	0	—	0	—	—	—	—	322,9	0	0	0
Programma 16.02	143,0	87,0	—	124,9	—	—	-44,9	—	143,0	87,0	80,0	80,0
	465,9	87,0	—	124,9	—	—	-44,9	—	465,9	87,0	80,0	80,0
Totalen voor afdeling 16.												
Afdeling 17.												
Sociale actie en gezondheid.												
Programma 17.01	1 329,7	1 460,0	+ 127,6	870,0	+ 127,6	-57,1	-57,1	—	1 457,3	1 402,9	812,9	812,9
Programma 17.02	607,5	0	+ 1,0	0	+ 1,0	—	—	—	608,5	0	0	0
Programma 17.03	343,0	0	-6,0	0	-6,0	—	—	—	337,0	0	0	0
Programma 17.04	2 430,8	75,0	+9,2	32,0	+9,2	—	—	—	2 440,0	75,0	32,0	32,0
Programma 17.05	14,1	520,0	+38,8	282,0	+38,8	-28,5	-28,5	—	52,9	491,5	253,5	253,5
Programma 17.06	9 594,5	161,0	+3,0	111,0	+3,0	—	—	—	9 597,5	161,0	111,0	111,0
Programma 17.07	38,7	0	—	0	—	—	—	—	38,7	0	0	0
	14 338,3	2 216,0	+173,6	1 295,0	+173,6	-85,6	-85,6	—	14 531,9	2 130,4	1 209,4	1 209,4
Totalen voor afdeling 17.												
Afdeling 18.												
Toerisme.												
Programma 18.01	486,2	513,1	+6,7	460,5	+6,7	-5,0	-13,0	—	492,9	508,1	447,5	447,5
	486,2	513,1	+6,7	460,5	+6,7	-5,0	-13,0	—	492,9	508,1	447,5	447,5
Totalen voor afdeling 18.												

(In miljoenen frank)

	Kredieten van het jaar				Aanpassingen			Aangepaste kredieten		
	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vast- leggings- kredieten	Vast- leggings- kredieten			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Afdeling 50.										
Secretariaat-generaal van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer.										
Programma 50.01	5 104,6	0	0	0	- 78,5	—	—	5 026,1	0	0
Programma 50.02	130,1	0	0	0	- 14,6	—	—	115,5	0	0
Programma 50.03	986,2	0	0	0	—	—	—	986,2	0	0
Programma 50.04	411,3	302,0	289,5	—	—	+ 9,6	+ 62,5	411,3	311,6	352,0
Programma 50.05	308,3	0	0	—	—	—	—	308,3	0	0
Programma 50.06	304,9	0	0	—	—	—	—	304,9	0	0
	7 245,4	302,0	289,5	—	- 93,1	+ 9,6	+ 62,5	7 152,3	311,6	352,0
Afdeling 51.										
Wegennet van het Gewest.										
Programma 51.01	1 576,6	2 953,4	3 647,0	—	+ 14,6	—	—	1 591,2	2 953,4	3 647,0
Programma 51.02	71,8	3 638,7	2 870,0	—	—	—	+ 5,0	71,8	3 638,7	2 875,0
<i>Oprichtingsfonds : Verkeers- en averijfonds (decreet van 17 december 1992 tot oprichting van begrotingsfondsen inzake Openbare Werken)</i>										
	0	163,9	222,9	—	—	- 36,7	- 38,9	0	127,2	184,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	—	0	160,0	160,0
	0	323,9	382,9	—	—	- 36,7	- 38,9	0	287,2	344,0
	0	160,0	160,0	—	—	—	—	0	160,0	160,0
	0	163,9	222,9	—	—	- 36,7	- 38,9	0	127,2	184,0
	1 648,4	6 752,1	6 677,0	—	+ 14,6	—	+ 5,0	1 663,0	6 752,1	6 682,0
Totalen voor afdeling 51.										

		(In miljoen frank)									
		Kredieten van het jaar				Aanpassingen				Aangepaste kredieten	
		Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	Ordonnancering-kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	Ordonnancering-kredieten	Niet gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	Ordonnancering-kredieten	
			Vast-leggings-kredieten			Vast-leggings-kredieten			Vast-leggings-kredieten		
Programma 53.08	Cartografie	56,5	0	10,0	—	—	—	—	56,5	0	10,0
Programma 53.09	Uitrusting van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer	350,1	0	0	-10,0	—	—	340,1	0	0	
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor technische studies (decreet van 17 december 1992 tot oprichting van begrotingsfondsen inzake Openbare Werken)</i>										
	<i>Saldo op 1 januari 1995</i>	0	31,5	33,0	—	+4,7	+5,9	0	36,2	38,9	
	<i>Ontvangsten van het lopend jaar</i>	0	20,0	20,0	—	—	—	0	20,0	20,0	
	<i>Beschikbaar voor het jaar 1995</i>	0	51,5	53,0	—	+4,7	+5,9	0	56,2	58,9	
	<i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i>	0	20,0	20,0	—	—	—	0	20,0	20,0	
	<i>Saldo op 31 december 1995</i>	0	31,5	33,0	—	+4,7	+5,9	0	36,2	38,9	
	Totalen voor afdeling 53.	406,6	2 636,9	2 422,9	-10,0	+10,0	+5,0	396,6	2 646,9	2 427,9	
	Afdeling 54.										
	Vervoer.										
Programma 54.01	Stedelijk en interstedelijk vervoer	8 275,3	768,0	721,3	+10,4	—	+2,1	8 285,7	768,0	723,4	
Programma 54.02	Gewestelijke luchthavens en vliegvelden	143,0	657,4	778,6	+1,0	+0,1	+20,1	144,0	657,5	798,7	
Programma 54.03	Binnenvaart	5,2	0	0	—	—	—	5,2	0	0	
Programma 54.04	Bevordering en coördinatie van het vervoer	14,2	41,5	22,1	-5,3	+7,0	+16,7	8,9	48,5	38,8	
Programma 54.05	Leerlingenvervoer	779,5	0	0	—	+62,2	—	779,5	62,2	0	
	Totalen voor afdeling 54.	9 217,2	1 466,9	1 522,0	+6,1	+69,3	+38,9	9 223,3	1 536,2	1 560,9	
	ALGEMENE TOTALEN.	120 848,7	50 279,0	44 190,8	+1 471,1	+1 395,5	+932,1	122 319,8	51 674,5	45 122,9	

TITEL V.- GEWESTELIJKE BEDRIJVEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
		GEWESTELIJK BEDRIJF VOOR DE BEREIDING EN TOEVOER VAN WATER.			
		UITGAVEN.			
		<i>Afdeling I.- Lopende verrichtingen.</i>			
LU	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf	130,0	—	—
LU	11.04	Allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf	4,0	—	—
LU	12.01	Levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties voor de verwezenlijking van de opdrachten aan het gewestelijk bedrijf, met inbegrip van de verschuldigde bijdrage en taks inzake de toepassing van de decreten van 30 april 1990	154,6	—	—
LU	12.02	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreezen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1,7	—	—
LU	12.05	Taks en belasting in toepassing van de decreten van 30 april 1990	112,5	—	—
LU	21.01	Te betalen interesten	0	—	—
LU	33.01	Diverse vergoedingen aan derden ten gevolge van de aansprakelijkheid van het bedrijf	1,0	—	—
LU	41.01	Overdracht naar de gewestelijke thesaurie	0	—	—
LU	03.01	Aanvulling van het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden	0	—	—
LU	03.02	Aanvulling van het reservefonds	71,8	—	—
LU	03.03	Aanvulling van het vernieuwingsfonds	0	—	—
LU	03.04	Aanvulling van het amortisatiefonds	63,9	—	—
		<i>Totalen voor afdeling I.</i>	539,5	—	—
		<i>Afdeling II.- Kapitaalverrichtingen.</i>			
LU	71.01	Aankoop van gronden en gebouwen in verband met de activiteiten van het bedrijf	—	0	0
LU	73.01	Uitgaven in verband met de door het bedrijf uitgevoerde werken en aankopen, met inbegrip van studies en kosten	—	372,6	420,8
LU	73.02	01. Werken en studies inzake productie en aanvoer van water, met inbegrip van de grote waterwerken	—	125,0	170,1
LU		02. Werken en studies inzake productie en aanvoer van water.- Toepassing van het decreet van 30 april 1990 inzake koolstofrijke kalksteen	—	334,0	67,0
LU	73.20	Verbeteringswerken en buitengewoon onderhoud, met inbegrip van de toepassing van de decreten van 30 april 1990	—	148,5	212,1
LU	74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen	—	20,0	17,6
		<i>Totalen voor afdeling II.</i>	—	1 000,1	887,6
		<i>Totalen voor de uitgaven.</i>	539,5	1 000,1	887,6

TITEL V.- GEWESTELIJKE BEDRIJVEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Vastgestelde rechten	
		ONTVANGSTEN.		
		<i>Afdeling I.- Lopende verrichtingen.</i>		
LU	16.01	Verkoop van water en elektriciteit	475,6	
LU	16.02	Opbrengsten in verband met de specifieke opdrachten van het bedrijf	0,6	
LU	16.04	Diverse opbrengsten	1,2	
LU	08.01	01. Financiële tussenkomst van het Waalse Gewest : werking	0	
		02. Financiële tussenkomst van het Waalse Gewest in toepassing van de decreten van 30 april 1990	0	
LU	08.03	Toelage van het Waalse Gewest voor risico's en lasten t.o.v. derden	0	
LU	08.03	01. Rente op belegde fondsen	21,2	
LU		02. Voorafname op het amortisatiefonds	39,9	
LU		03. Voorafname op het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden	1,0	
		<i>Totaal voor afdeling I.</i>	539,5	
		<i>Afdeling II.- Kapitaalverrichtingen.</i>		
LU	08.04	01. Financiële tussenkomst van het Waalse Gewest	400,0	
		02. Financiële tussenkomst van het Waalse Gewest in toepassing van de decreten van 30 april 1990	33,5	
		03. Financiële tussenkomst van de Europese Gemeenschap («objectif I»))	33,5	
LU	08.05	Diverse vermogensontvangsten	0	
LU	08.06	Voorafname op het vernieuwingsfonds	16,4	
LU	08.07	Voorafname op het reservefonds	404,2	
		<i>Totaal voor afdeling II.</i>	887,6	
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	1427,1	

TITEL V.- GEWESTELIJKE BEDRIJVEN*

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
		WAALSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR AFVALSTOFFEN.			
		UITGAVEN.			
		<i>Afdeling I.- Lopende vertichtingen.</i>			
LU	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf en van de diensten «propere technologieën» en «propere produkten»	p.m.	—	—
LU	11.04	Allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf	p.m.	—	—
LU	12.01	Studies, levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties voor de verwezenlijking van de opdrachten van het gewestelijk bedrijf	—	12,0	22,0
LU	12.02	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	p.m.	—	—
LU	12.03	Studies, levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties evenals public relations, documentatie, deelname aan seminars en colloquia, kosten van vergaderingen	25,0	—	—
LU	12.04	Inzameling van bijzondere afvalstoffen en recupereerbaar materiaal	—	182,5	182,5
LU	12.05	Levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties voor de verwezenlijking van de opdrachten van de diensten «propere technologieën» en «propere produkten»	—	0	0
LU	12.07	Levering van goederen en diensten in verband met de computerverwerking van de gegevens betreffende overbrenging en vernietiging van afvalstoffen (niet-beperkende kredieten)	—	13,7	21,7
LU	12.08	Inningskosten van de belasting op huishoudelijk afval (niet-beperkende kredieten)	45,0	—	—
LU	14.01	Buitengewone kosten voor verwerking, overbrenging of vernietiging van afvalstoffen, door het Gewest vooruitbetaald krachtens artikel 16, 21 of 28 van het decreet van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen	—	0,4	0,4
LU	21.01	Interesten op de schuld	0	—	—
LU	30.01	Toelagen aan de niet-openbare sector inzake afvalbeheer	0	34,0	35,8
LU	32.01	Werkingskosten van SPAQUE (niet-beperkende kredieten)	60,0	—	—
LU	33.01	Diverse vergoedingen aan derden ten gevolge van de aansprakelijkheid van het bedrijf	0	—	—
LU	43.01	Toelagen aan ondergeschikte besturen voor de verbetering inzake afvalbeheer	125,0	—	—
LU	43.03	Toelagen ten gunste van gemeenten en intercommunales die een afvalstoffenverwerkingsbeleid voeren (niet-beperkende kredieten)	—	697,0	697,0
LU	03.01	Aanvulling van het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden	0	—	—
LU	03.02	Aanvulling van het vernieuwingsfonds	0	—	—
LU	03.03	Aanvulling van het amortisatiefonds	0	—	—
LU	03.04	Aanvulling van het reservefonds	0	—	—
		<i>Totale voor afdeling I.</i>	255,0	939,6	959,4

TITEL V. GEWESTELIJKE BEDRIJVEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E X T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vastleggingskredieten	Ordonnanceringkredieten
		<i>Afdeling II. Kapitaalverrichtingen.</i>			
LU	50.02	Toelagen aan de niet-openbare sector inzake milieubescherming	—	0	0
LU	51.01	Voorschotten aan derden inzake gewestelijke tussenkomst betreffende saneringsmaatregelen	—	400,0	0
LU	60.01	Toelagen aan de openbare sector inzake milieubescherming en verwerking van afvalstoffen	—	1 593,5	1 660,8
LU	71.01	Aankoop van gronden en gebouwen in verband met de activiteiten van het bedrijf	—	0	0
LU	73.01	Uitgaven in verband met de door het bedrijf uitgevoerde werken en aankopen, met inbegrip van studies en kosten	—	0	0
LU	74.06	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen	5,9	—	—
LU	81.01	Verstreken van kapitalen en terugvorderbare voorschotten inzake milieu en afvalstoffenverwerking	—	580,0	113,0
LU	81.02	Verstreken van kapitalen en terugvorderbare voorschotten inzake milieu en afvalstoffenverwerking	—	0	0
LU	91.01	Delging van de schuld	0	—	—
		<i>Totalen voor afdeling II.</i>	5,9	2 573,5	1 773,8
		<i>Totalen voor de uitgaven.</i>	260,9	3 513,1	2 733,2

TITEL V.- GEWESTELIJKE BEDRIJVEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	T E K S T E N	Vastgestel- de rechten	
		ONTVANGSTEN.		
		<i>Afdeling I.- Lopende verrichtingen.</i>		
LU	16.01	Verkoop van diensten	0	
LU	16.02	Diverse opbrengsten	0	
LU	06.01	Voorafname op het fonds voor afvalstoffenbeheer	2 584,1	
LU	06.02	Dotatie van het Waalse Gewest voor risico's en lasten t.o.v. derden	0	
LU	06.03	01. Rente op belegde fondsen	0	
LU		02. Voorafname op het amortisatiefonds	0	
LU		03. Voorafname op het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden	0	
		<i>Totaal voor afdeling I.</i>	2 584,1	
		<i>Afdeling II.- Kapitaalverrichtingen.</i>		
LU	96.01	Opbrengst van leningen	0	
LU	08.04	Dotatie van het Waalse Gewest	410,0	
LU	08.05	Diverse vermogensontvangsten	0	
LU	08.06	Voorafname op het vernieuwingsfonds	0	
LU	08.07	Voorafname op het reservefonds	0	
		<i>Totaal voor afdeling II.</i>	410,0	
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	2 994,1	

TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N			
		WAALS AGENTSCHAP VOOR DE EXPORT — AWEX			
		AFDELING I.- LOPENDE VERRICHTINGEN.			
		<i>A. Ontvangsten.</i>			
CO	16.01	Terugbetaling van leveringen van diensten	10,9		
CO	16.02	Diverse opbrengsten	211,9		
CO	06.01	Tussenkost van het Waalse Gewest	133,7		
CO	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1994, het kassaldo van het fonds voor buitenlandse handel inbegrepen	418,5		
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	775,0		
		<i>B. Uitgaven.</i>			
CO	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het contractueel personeel van het gewestelijk agentschap	16,0	—	—
CO	11.04	Allerhande toelagen van het contractueel personeel van het gewestelijk agentschap	1,6	—	—
CO	12.02	Levering van goederen en diensten voor de verwezenlijking van de opdrachten van AWEX, inzonderheid kosten voor missies, deelname aan jaarbeurzen, seminars, colloquia, vergaderingen, public relations, documentatie, expertises, studies, enz.	239,6	—	—
		<i>(Uitgaven vorige jaren)</i>	(1,3)	—	—
CO	12.03	Werkingskosten van vertegenwoordigingen in het buitenland	260,0	—	—
CO	30.01	Toelage voor de bevordering van de buitenlandse handel evenals de buitenlandse investeringen	49,6	—	—
		<i>(Uitgaven vorige jaren)</i>	(1,7)	—	—
CO	30.02	Toelagen Fonds voor buitenlandse handel, vorming, multisectoriële burelen, promotie van KMO's, economisch partnership en programma FEDER (objectief 2 en 5B)	—	196,1	163,0
CO	34.01	Bijdragen	9,1	—	—
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	578,9	196,1	163,0
		<i>C. Overdrachten.</i>			
		<i>D. Provisioneel krediet.</i>			
CO	11.05	Provisie voor de indexatie van de bezoldigingen, kosten van de sociale programmatie			
		<i>Totaal voor het provisioneel krediet.</i>			

TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
		<i>E. Saldo.</i>			
		Ontvangsten	775,0		
		Uitgaven	578,9	196,1	163,0
		Provisieel krediet			
		<i>Saldo van de betalingsmiddelen</i>	33,1		
		<i>Saldo van de actiemiddelen</i>	0		
		AFDELING II.- KAPITAALVERRICHTINGEN.			
		<i>A. Ontvangsten.</i>			
CO	81.01	Terugbetaling van leningen, verstrekte kapitalen, voorschotten	4,7		
CO	06.01	Tussenkost van het Waalse Gewest	189,2		
CO	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1994, het kassaldo van het fonds voor buitenlandse handel inbegrepen	83,0		
CO	08.05	Diverse vermogensontvangsten	0		
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	276,9		
			<i>Niet gesplitste kredieten</i>	<i>Vastleggingskredieten</i>	<i>Ordonnanceringskredieten</i>
		<i>B. Uitgaven.</i>			
CO	71.01	Aankoop of geschiktmaking van gronden en gebouwen in verband met de opdrachten van het agentschap	0	—	—
CO	74.06	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen	4,2	—	—
CO	81.01	Terugbetaalbare leningen, terugvorderbare voorschotten, verstreken van kapitalen ter bevordering van de buitenlandse handel en de buitenlandse investeringen	61,0	—	—
		<i>(Uitgaven vorige jaren)</i>	(0,6)	—	—
CO	81.02	Leningen Fonds voor buitenlandse handel, deelname in het kapitaal, acties partnership en uitbreiding Fonds voor buitenlandse handel	0	—	—
		<i>(Uitgaven vorige jaren)</i>	(10,9)	—	—
CO	81.03	Leningen Fonds voor buitenlandse handel, deelname in het kapitaal, acties partnership en uitbreiding Fonds voor buitenlandse handel	—	200,2	127,5
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	76,7	200,2	127,5
		<i>C. Overdrachten.</i>			
		<i>D. Saldo.</i>			
		Ontvangsten	276,9		
		Uitgaven	76,7	200,2	127,5
		<i>Saldo van de betalingsmiddelen</i>	72,7		
		<i>Saldo van de actiemiddelen</i>	0		

TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	T E K S T E N		
		AFDELING III.- VERRICHTINGEN VOOR ORDER.		
		<i>A. Ontvangsten.</i>		
		1. Fonds voor derden	0	
		2. Thesauriefonds	0	
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	0	
		<i>B. Uitgaven.</i>		
		1. Fonds voor derden	0	
		2. Thesauriefonds	0	
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	0	
		<i>C. Saldo.</i>		

TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	
		DIENST TER BEVORDERING VAN DE BEVAARBARE WATERWEGEN.	
		AFDELING I.- LOPENDE VERRICHTINGEN.	
		<i>A. Ontvangsten.</i>	
GR	16.01	Terugbetaling van leveringen van diensten	0,1
GR	16.02	Diverse opbrengsten	0,1
GR	01.01	Scheepvaartrechten	19,8
GR	06.01	Tussenkost van het Waalse Gewest	0
GR	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1994	0
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	20,0
		<i>B. Uitgaven.</i>	
GR	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het personeel van de dienst ter bevordering van de bevaarbare waterwegen	10,0
GR	11.04	Allerhande toelagen van het personeel van de dienst ter bevordering van de bevaarbare waterwegen	0,5
GR	12.02	Levering van goederen en diensten voor de verwezenlijking van de opdrachten van de Dienst, inzonderheid kosten voor missies, deelname aan jaarbeurzen, seminaries, public relations, documentatie, expertises, studies, enz.	1,5
GR	12.03	Werkingskosten	1,0
GR	30.01	Toelage voor de bevordering van de binnenscheepvaart	7,0
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	20,0
		<i>C. Overdrachten.</i>	
		<i>D. Provisioneel krediet.</i>	
GR	11.05	Provisie voor de indexatie van de bezoldigingen, kosten van de sociale programmatie	0
		<i>Totaal voor het provisioneel krediet.</i>	0
		<i>E. Saldo.</i>	
		Ontvangsten	20,0
		Uitgaven	20,0
		Provisioneel krediet	0
		<i>Totaal voor het saldo.</i>	0

TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	
		AFDELING II.- KAPITAALVERRICHTINGEN.	
		<i>A. Ontvangsten.</i>	
GR	06.01	Tussenkomst van het Waalse Gewest	- 2,2
GR	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1994	0
GR	08.05	Diverse vermogensontvangsten	0
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	2,2
		<i>B. Uitgaven.</i>	
GR	74.06	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen	2,2
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	2,2
		<i>C. Overdrachten.</i>	
		<i>D. Saldo.</i>	
		Ontvangsten	2,2
		Uitgaven	2,2
		<i>Totaal voor het saldo.</i>	0
		AFDELING III.- VERRICHTINGEN VOOR ORDER.	
		<i>A. Ontvangsten.</i>	
		1. Fonds voor derden	0
		2. Thesauriefonds	0
		<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>	0
		<i>B. Uitgaven.</i>	
		1. Fonds voor derden	0
		2. Thesauriefonds	0
		<i>Totaal voor de uitgaven.</i>	0
		<i>C. Saldo.</i>	

TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	T E K S T E N	1995	1994	1993
			per artikel	vermoedelijke	gedane
		WAALS FONDS VOOR VOORSCHOTTEN TER HERSTELLING VAN DE SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET AFTAPPEN EN OPPOMPEN VAN GRONDWATER. 4. ONTVANGSTEN.			
LU	411.05	Terugbetaling van voorschotten	22,0	—	16,7
LU	411.07	Opbrengst der contributies	—	145,9	72,0
LU	413.01	Interest op beleggingen	9,0	4,8	1,3
LU	442.01	Leningen	—	—	—
LU	460.05	Voorafname op het reservefonds	—	—	—
		TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	31,0	150,7	90,0
		5. UITGAVEN.			
LU	511.08	Beheersvergoedingen	0,1	—	—
LU	513.02	Verplaatsingskosten	0,1	—	—
LU	522.01	Bureaustkosten	0,2	—	—
LU	524.01	Expertisekosten	0,5	—	—
LU	524.02	Hypotheekkosten	0,5	—	—
LU	524.03	Gerechtskosten	1,0	0,4	0,6
LU	525.01	Interesten van leningen	—	—	—
LU	540.01	Kosten van studies en geotechnische proefnemingen	20,0	—	—
LU	540.02	Storting van voorschotten	30,0	—	4,7
LU	560.01	Terugbetaling van leningen	—	—	—
LU	560.02	Terugbetaling van contributies	0,5	1,3	—
LU	560.05	Consolidatie van de reservefondsen	—	149,0	84,7
		TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	52,9	150,7	90,0

Gezien om te worden gevoegd bij het decreet van 6 april 1995.